تاريخ الجزائر :

"بني ميسـره"

الأطلس البليدي ومتيجة

تاريـخ وثـقافة

تأليف

رابح خدوسي

منشورات الحضارة

عنوان الكتاب: تاريخ الجزائر :

بني ميسرة. . . الأطلس البليدي ومتيجة - تاريخ وثقافة -

المؤلف: رابح خدوسي

الطبعة الثانية **2015**

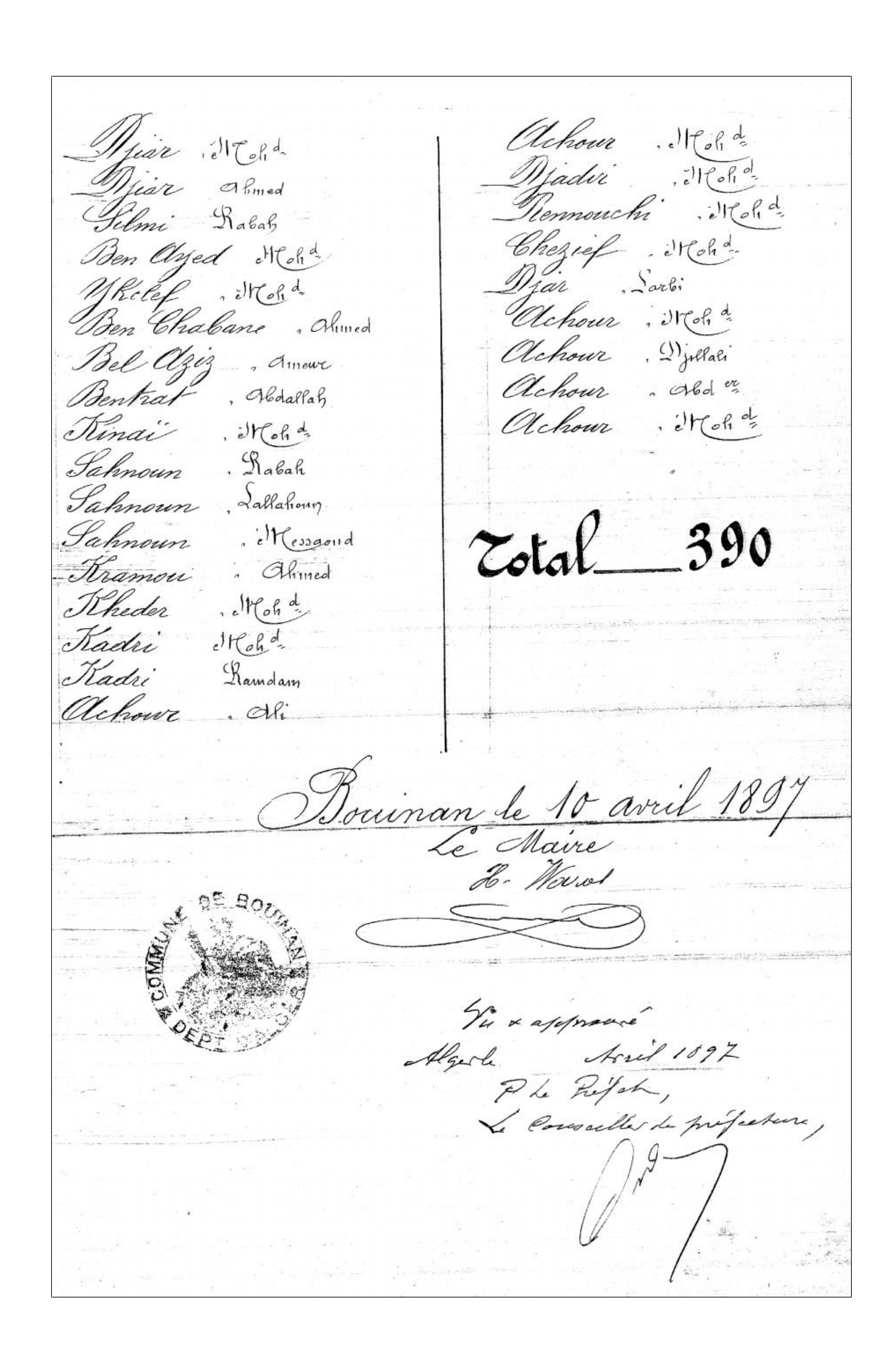
حقوق الطبع محفوظة ©

منشورات الحضارة

ص ب **04** بئر التوتة – الجزائر- **16045**

هاتف/فاكس: **(00213)21 41 70 46**

البريد الالكتروني: **Kheddoucir@yahoo.com**



Djiar, M'ohd	Achour, M'ohd
Djiar, Ahmed	Djadri, M'ohd
Selmi, Rabah	Remouchi, M'ohd
Ben Azed, M'ohd	Chezief, M'ohd
Ykelef, M'ohd	Djar, Larbi
Ben Chabane, Ahmed	Achour, M'ohd
Bel Aziz, Ameur	Achour, Djillali
Bentrat, Abdallah	Achour, Abd er
Kinaï, M'ohd	Achour, M'ohd
Sahnoun, Rabah	
Sahnoun, Lallahoum	
Sahnoun, M'essaoud	
Kramou, Ahmed	
Kheder, M'ohd	
Kadri, M'ohd	
Kadri, Ramdam	
Achour, Ali	

Total — 390

Bouinan le 10 avril 1897

Le Maire

H. Warot

COMMUNE DE BOUINAN DEPT ...

Vu & approuvé

Alger le Avril 1897

P. le Préfet,

Le Conseiller de préfecture,

ملحق رقم (2): قرار تقسيم إقليم بني ميسرة إلى ثلاث مقاطعات.

وثيقة: مقتطفات من تقرير تقسيم بني ميسرة، تبيّن تاريخ فصل بني ميسرة السهل (بلدية بوعينان حاليا وملوان) عن بني ميسرة الأم. (المصدر، السجل الخاص بتحديد وتقسيم بني ميسرة 1863 م البلدية المزدوجة لتابلاط 1868م ـ من أرشيف بلدية حمام ملوان.

(Procès Verbal de Délimitation et de Répartition de la Tribu des Béni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la Commune de Hammam Mélouan))

Département d'Alger

Commune mixte de Tablat

Tribu des Beni Miscera

Exécution du Sénatus Consulte du 22 avril 1863.

Province d'Alger

Subdivision d'Alger.

Historique et rapport sur la délimitation.

Les Beni Miscera sont d'origine Berbère ; aussi bien que l'on remonte en consultant la tradition, on ne trouve nulle trace d'immigration dans ce pays dont la configuration tourmentée et la pauvreté proverbiale n'ont jamais excité la convoitise des peuples conquérants.

Cette dénomination des Beni Miscera appartient également à toutes les fractions qui composent aujourd'hui la tribu du même nom, telle qu'elle est délimitée par les opérations d'application du Sénatus Consulte.

La conquête Turque s'arrêta d'abord au pied de l'Atlas, pendant plus de 100 ans

-02-

les Beni Miscera restèrent quasi indépendants nommant eux mêmes leurs cheikhs et payant le tribut au Pacha d'alger.

Dans le courant du 17e siècle un Caïd de Boufarik nommé Ben azzou désireux de mettre un terme aux déprédations de ces montagnards dirigea contre eux une expédition à la suite de laquelle fut opéré le démembrement des Beni Miscera. Les fractions les plus rapprochées de la plaine, situées sur les contrefort les plus faciles de l'atlas furent rattachées au Kaïd de Bouffarik et comprises dans l'outhan des Beni Khelil malgré peu d'affinité avec les populations de la plaine : ce sont les mêmes qui composent aujourd'hui le douar des Beni Khelil

Beni Kina
Ammoussa
Teffaha
Beni Moussi Sedd El Sahari
Melouan.

Les populations qui occupaient les parties les plus ardues de la montagne conservèrent à peu de chose près leurs anciennes libertés ; elle ne relevèrent que du Pacha d'alger qui donnait l'investiture à deux Cheikhs, choisis dans les grandes fonctions des Chourfa et des Beni Moussi, qui administraient en commun les

بقاء العلاقات بين الجزئين المنفصلين في عرش بني ميسرة .

Par moyen de cheikhs inférieurs habituellement choisis par les chefs de familles.
L'impôt, consistant en une lezma de 1000 f qui était versé annuellement par les deux cheikhs au Dar Es Sultan à Alger : les Beni Misserah ne payaient l'achour que pour les terres qu'ils cultivaient dans l'Outhan des Beni Khelil.

Malgré ce démembrement administratif les Beni Missera de la montagne et les Beni Missera des Beni Khelil ont conservé leurs relations de parenté que constatent encore aujourd'hui les similitudes de noms dans les deux grandes grandes branches de famille où l'on retrouve également Beni Beni Youssi, les Beni Kina, etc. —

Les deux branches des Beni Missera s'unissaient pour soutenir leurs querelles avec leurs voisins les Beni

Dans cette situation la Commission a pensé qu'une superficie de 1941 hectares paraissait trop considérable pour la constituer en un seul douar et pour conserver à la future commune arabe l'unité et l'~~homogéin~~ l'homogénéité désirables.

Du reste la topographie du pays et l'origine des races qui l'habitent rendent la division en deux douars des plus naturelles et des plus faciles.

Les Beni Miscera se composent de deux fractions bien distinctes :

Les Beni Miscera proprement dits,

Les Beni Miscera annexés jadis aux Beni Khelil et connus depuis lors sous ce dernier nom.

Les premiers occupent toute la partie Sud de la tribu, jusqu'à la jonction de l'oued Lakra et de l'oued Mokhta Lazereg au point où se réunissent toutes les eaux de la montagne pour former la grande rivière qui descend dans la plaine sous le nom d'Oued El Harrach.

Les habitants de cette partie de la tribu sont d'origine essentiellement Berbère et ne se servent entr'eux que du dialecte Kabyle.

Les Beni Khelil habitent toute la partie Nord de la tribu qui confine au

au territoire civil : Berbères d'origine comme le reste des Beni Miscera, leur annexion aux Beni Khelil du temps des turcs et leur situation sur les premières pentes de l'Atlas ont amené une fusion beaucoup plus complète entre eux et les gens de la plaine. Sous la domination française elle même ils étaient demeurés compris dans la tribu des Beni Khelil et ce n'est que depuis la soumission de toute la Mitidja à l'autorité civile qu'ils ont été rattachés à leur souche primitive.

Ainsi la division en deux douars est toute préparée par les habitudes locales et des traditions récentes.

En conséquence, la Commission propose de consacrer cette division et d'attribuer à ces deux douars les noms suivants :

1° Douar des Beni Miscera

2° Douar des Beni Khelil ou d'Hammam Melouan.

Les ressources et les conditions de vitalité de ces deux douars seraient sensiblement les mêmes.

Le douar des Beni Miscera est d'une étendue plus considérable, mais il renferme la partie la plus montagneuse et la plus pauvre du pays.

Le douar des Beni Khelil quoique moins

moins grand, compte une population à peu près égale ; le climat y est plus doux, les terres meilleures, le commerce plus développé et en suivant l'exemple des Européens, les indigènes de cette partie du pays ont déjà commencé à améliorer sensiblement leurs cultures.

Ainsi conservés dans leurs anciennes limites, ces deux douars se trouveront constitués de la manière suivante :

Le douar Beni Khelil aura une superficie de 7744h.73a.90c.
et une population de 1396 habitants payant un impôt moyen de 6769f 59 centimes.

Dans le douar Beni Miscera on comptera une population de 1743 habitants pour une contenance de 11667h.41a.85c
et pour un impôt moyen de 7229f 98c.

Revendications

—

Les revendications ont été ouvertes le 15 9bre 1866 et fermées le 15 janvier 1867.

Conformément à la décision de M. le Gouverneur Général, portant la date du 9 novembre 1866, le Président de la sous Commission n'a provoqué et constaté que les revendications du service des Domaines et celles des indigènes qui ont protesté contre les prétentions formulées au nom de l'État.

قرار تقسيم بني ميسرة إلى فرعين بإمضاء نابليون إمبراطور فرنسا 12. 10. 1868 م

Répartition

Napoléon, par la grâce de Dieu
et la volonté nationale, Empereur des
Français à tous présents et avenir salut.

Vu le sénatus consulte du 22 avril 1863
et le règlement d'administration publique
du 23 mai suivant, relatifs à la constitu-
tion de la propriété en Algérie, dans les
territoires occupés par les Arabes;

Vu les instructions générales du 11
juin 1863;

Vu la loi du 16 juin 1851 sur la constitu-
-tion de la propriété en Algérie;

Vu le décret du 16 avril 1864 qui
désigne la tribu des Beni Miscera, annexe
subdivision et Province d'Alger, pour
être soumise aux opérations prescrites
par les paragraphes 1 et 2 de l'article
2 du Sénatus Consulte du 22 avril
1863;

Vu les instructions du Gouverneur Général de l'Algérie en date du 1er mars 1869 qui ont fixé la composition des Commissions et sous-Commissions chargées de l'exécution du dit Sénatus Consulte ;

Vu le décret en date de ce jour qui fixe la délimitation du territoire de la tribu ;

Vu le rapport de la Commission administrative, en date du 8 avril 1869 sur la répartition de ce territoire en douar et la reconnaissance des différents groupes de terrain ;

Vu le procès verbal de bornage des douars ;

Vu les plans d'ensemble à l'appui ;

Vu l'arrêté constitutif de la djemaâ du douar ;

Vu les bulletins portant détermination des différents groupes de terres contenus dans la tribu ;

Vu l'avis du Conseil de Gouvernement ;

Sur le rapport de notre Ministre Secrétaire d'Etat au département de la Guerre et sur les propositions du Gouverneur Général de l'Algérie ;

Avons décrété et décrétons
ce qui suit :

Art. 1er.

Le territoire de la tribu des Beni Miscera, subdivision et Province d'Alger, territoire délimité par notre décret en date de ce jour, est réparti en deux Douars, conformément aux propositions contenues dans les documents sus-visés, savoir :

Noms des Douars	Melk propriétés privées	Communaux	Biens Domaniaux	Biens domaniaux en litige forêts	En litige entre les particuliers et le domaine	Domaine public	Totaux
	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.			h. a. c.	h. a.
Hammam-Melouan	7453.79.50	12.25.50	27.15.80	"	78h..	173.53.10	7744.73.9
Beni-Miscera	10452.44.35	13.50.50	"	913h	"	288.47. "	11667.41.85
Totaux	17906.23.85	25.76.00	27.15.80	913h	78h	462.00	19412.15.75

Article 2.

Le service des domaines est relevé de la déchéance qu'il a encourue pour n'avoir pas revendiqué

dans les délais prescrits les 78 hect.
du haouch des Beni Kina provi-
soirement affecté au Communal
de Soumah.

Article 3.

Notre Ministre secrétaire d'État au
département de la Guerre et le
Gouverneur Général de l'Algérie sont
chargés chacun en ce qui le concerne
de l'exécution du présent décret.

Fait à Biarritz le 12 octobre 1868.
signé : Napoléon

Par l'Empereur :
le Maréchal de France :
Ministre Secrétaire d'État au département
de la Guerre.
signé : Niel

Pour copie conforme :
le Colonel
Chef du bureau Politique
signé : Gresley

Pour copie conforme :
le Capitaine,
Directeur Provincial des affaires
arabes.
signé : Illisible

- **ترجمة مقتطف من الوثيقة السابقة 1868 م :**

قرار تقسيم منطقة بني ميسرة :

التقسيم :

نابليون بمشيئة الله والإرادة الوطنية، إمبراطور الفرنسيين، على كل الحضور والقادمين السلام.

نظرا للقانون التشريعي لـ 22 أفريل 1863 وتنظيم الإدارة العمومية بتاريخ: 23 ماي التالي، الخاص بتكوين الملكية بالجزائر في الأقاليم المشغولة من قبل العرب، للتعليمات العامة في 11 جوان 1863.

نظرا لقانون 16 جوان 1851 حول تأسيس الملكية في الجزائر.

نظرا لقرار 16 أفريل 1864 الذي يعين قبيلة بني ميصرة، ملحقة، لمقاطعة ومحافظة الجزائر، لكي تخضع للعمليات المنصوص عليها في الفقرتين: 1، 2 من المادة 02 من القانون التشريعي لـ 22 أفريل 1863.

نظرا لتعليمات الحاكم العام الجزائر، بتاريخ 01 مارس 1865 م التي تحدد تشكيلة اللجان واللجان الفرعية المكلفة بتطبيق القانون التشريعي المذكور.

نظرا للقرار بتاريخ اليوم الذي يحدد حدود إقليم القبيلة.

نظرا لتقرير اللجنة الإدارية بتاريخ: 08 أفريل 1867 حول تقسيم هذا الإقليم إلى دواوير. والتعريف بمختلف القطع الأرضية.

نظرا للتقرير الشفوي لتعيين معالم الحدود في هذه الدواوير.

نظرا للمخططات العامة المستند إليها.

نظرا للقرار التأسيسي لجماعة الدوار.

نظرا للكشوفات المتضمنة تحديد مختلف المجموعات الأرضية الموجودة داخل القبيلة.

نظرا لرأي مجلس الحكومة، حول تقرير وزيرنا سكرتير الدولة بمحافظة الحرب واقتراحات الحاكم العام للجزائر. قررنا ونقرّ مايلي:

المادة 01 :

إقليم قبيلة بني ميصرة، مقاطعة ومحافظة الجزائر، إقليم محدد بقرارنا بتاريخ هذا اليوم، ومقسم إلى دوارين اثنين، وفقا للنسب المتضمنة في الوثائق المؤشر عليها أعلاه، للعلم:

أسماء الدواوير	ملك/ملكية خاصة	ملك بلدي	أملاك الدولة	أملاك الدولة في نزاع مع الغابات	نزاع بين الأفراد وأملاك الدولة	الملك العمومي	المجاميع
حمام ملوان	7453 هـ 79 آر 50 س	12 هـ 25 آر 80 س	27 هـ 15 آر 80 س	//	78 هـ	173 هـ 53 آر 10 س	7744 هـ 73 آر 90 س
بني ميصرة	10452 هـ 44 آر 35 س	13 هـ 50 آر 50 س	//	913 هـ	//	288 هـ 47 آر	11667 هـ 41 آر 85 س
المجاميع	17906 هـ 23 آر 85 س	25 هـ 76 آر 00 س	27 هـ 15 آر 80 س	913 هـ	78 هـ	462 هـ 10 س	19412 هـ 15 آر 75 س

المادة 02 :

مديرية أملاك الدولة يرفع عنها فقدان الحق المرتكب بكونها لم تطالب في الأجال المحددة بالـ **78**هـ بحوش بني قينع الممنوحة مؤقتا للملك البلدي للصومعة.

المادة 03 :

وزيرنا سكرتير الدولة بمحافظة الحرب والحاكم العام للجزائر كل فيما يخصه بتطبيق القرار الحالي.

محرر في بياريتز 12 أكتوبر 1868

إمضاء نابليون

عن طريق الإمبراطور ماريشال فرنسا

الوزير سكرتير الدولة بمحافظة الحرب.

أمضى : ميال.

لنسخة مطابقة العقيد رئيس المكتب السياسي

أمضى : قرسلي

لنسخة طبق الأصل النقيب المدير الجهوي للشؤون العربية

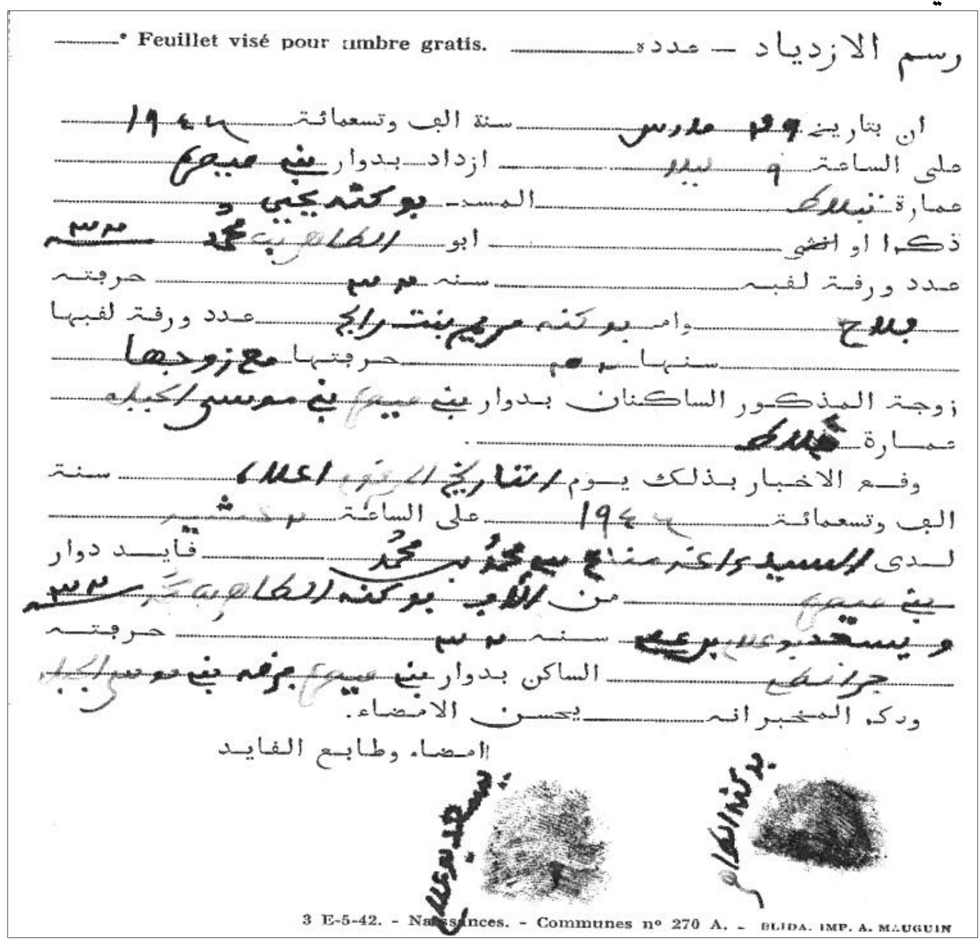
ملحق رقم (3): نماذج من دفاتر الحالة المدنية ـ تسجيل الألقاب والمواليد والوفيات في العهد الفرنسي.

وثيقة رقم (1) : صفحة من سجل تسمية الألقاب سنة 1873م فرقة ملوان. عرش بني ميسرة. عن:

- Etat des Propriétaires Indigènes tribu des Beni Miscra Douar de Hammam Melouan Farka de Melouan.(Archives de la commune de Hammam Melouan)

NOMS NOUVEAUX	NOMS ANCIENS
Nota. - Le nom patronymique de chacun des propriétaires indigènes est inscrit dans la colonne des noms nouveaux; le prénom de chacun d'eux est le premier des noms inscrits en regard dans la colonne des noms anciens, et souligné au carmin. -	A.
3. Yahya.	Abd-allah ben Ali ben Yahya.
6. Ouzaïa	Abd-allah ben Ali.
1. Alam	Abd-el-Kader ben Ahmed bou Alam.
165. Merbah	Abd-el-Kader ben Alalem ben Merbah.
80. Merbah	Abd-el-Kader ben Ali ben Merbah.
79. Aoucha	Abd-el-Kader ben Ammar.
164. Mham.	Abd-el-Kader ben Ammar ben Bel Kacem bou Mham
83. Boumaza	Abd-el-Kader ben Ammar bou Maza.
146. Bouguerrâa	Abd-el-Kader ben Boudjemâa bou Guerrâa.
92. Boumaza	Abd-el-Kader ben Gacem ben Mohammed ben Ali bou Maza.
166. Arab	Abd-el-Kader ben el hadj Mohammed ben Mohammed ben Arab.
6. Yahya	Abd-el-Kader ben Ramdam ben Saïd ben Yahya.

وثيقة رقم (2): نسخة من شهادة الميلاد الأصلية من سجل مواليد عام 1946 م تبيّن طريقة التصريح بالازدياد بواسطة القائد والمصرحين. وتظهر بصمة الشهيد بوكنة الطاهر في التصريح بازدياد ابــنه. (من أرشيف بلدية بني ميسرة).



* Feuillet visé pour timbre gratis. رسم الازدياد — عدد

ان بتاريخ ... مارس ... سنة الف وتسعمائة ... 1946

على الساعة ... ازداد بدوار بني ميسرة

عمارة ... المسمى بوكندجي

ذكرا او انثى ... ابو الطاهر محمد

عدد ورقة لقبه ... سنه ... حرفته

وامه بوكنة مريم بنت رابح ... عدد ورقة لقبها ... فلاح

سنها ... حرفتها ... مع زوجها

زوجة المذكور الساكنان بدوار بني ميسرة بني موسى

عمارة ...

وقع الاخبار بذلك يوم ... سنة

الف وتسعمائة ... على الساعة ...

لدى السيد ... قايد دوار

... من الاب بوكنة الطاهر

... سنه ... حرفته

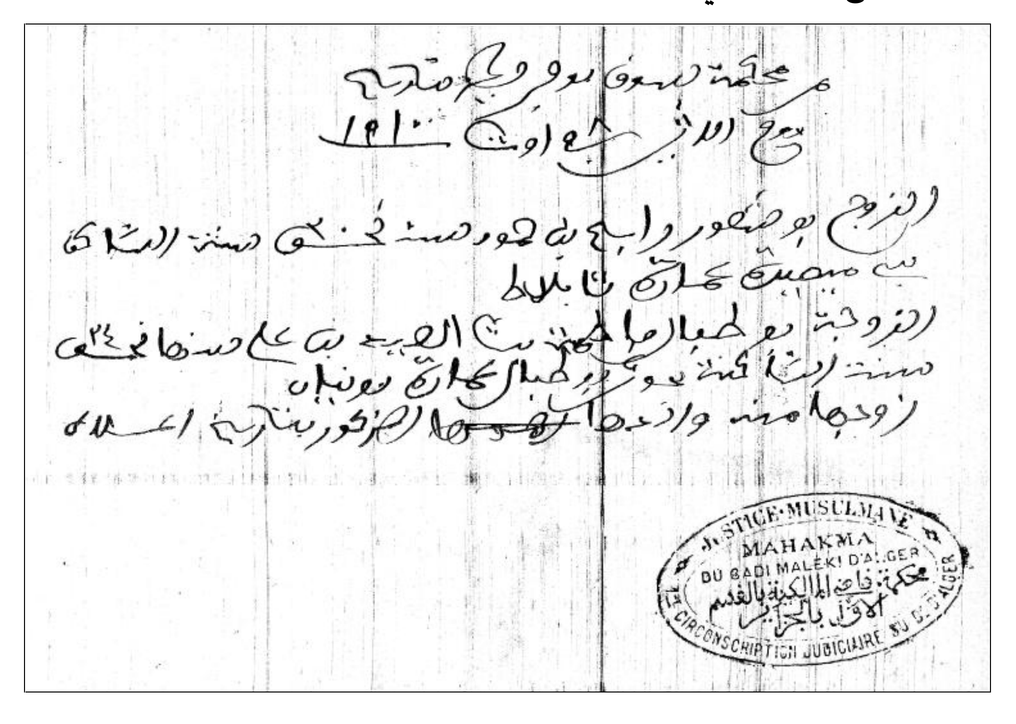
الساكن بدوار بني ميسرة

وذكر المخبران ... يحسن الامضاء.

امضاء وطابع القايد

3 E-5-42. - Naissances. - Communes n° 270 A. - BLIDA. IMP. A. MAUGUIN

وثيقة رقم (3): عقد زواج لدى قاضي المالكية بمدينة الجزائر. (من أرشيف ولاية البليدة).



JUSTICE MUSULMANE
MAHAKMA
DU CADI MALEKI D'ALGER
محكمة قاضي المالكية بالقسم الاول بالجزائر
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE D'ALGER

وثيقة رقم (4): نموذج من شهادة وفاة 1923 م (عن أرشيف بلدية بني ميصرة)

رسم الوفاة – عدده .... • Feuillet visé pour timbre gratis.

ان بتاريخ .... سنة الف وتسعمائة ....

على الساعة .... توفى بدوار ....

عمارة .... المسمى ....

.... سن .... حرفته .... المزداد ....

بتاريخ .... بدوار ....

عدد ورقة لقب .... ابن ....

وام .... الساكنان بدوار ....

وقع الاخبار بذلك بتاريخ .... سنة

الف وتسعمائة .... على الساعة ....

لدى .... قائد دوار

.... من ....

و .... حرفته

.... الساكن بدوار ....

عمارة .... (1) .... المتوفى.

وذكر المخبر انه .... يحسن الامضاء.

امضاء وطابع القايد

الصفحة الأمامية : معلومات شخصية مع أسماء القائد والمصرحين.

الصفحة الخلفية لشهادة الوفاة : أسماء أولاد المتوفى وتركته.

الوثيقتان رقم (5، 6): نسختان بخصوص طلب وثائق الحالة المدنية من بلدية تابلاط البعيدة تخصان سكان من بني ميسرة، وهذا يبيّن معاناة الجزائريين بسبب هذا النوع من التعسف آنذاك.

17 في جويلية 1952 لسنة بدوار بني ميسرة

عدد

إلى سعادة السيد الحاكم بدائرة تابلاط السلام عليكم وبعد سيدي
بأن الحامل إليك شنافي علي بن عبد القادر من سكان جرفة
في موسى الجبل أنه يطلب ورقة شهادة بأن أولاده
مازالوا في قيد الحياة بشهادة المذكوران أسفله
عدد أولاده 2 محمد 10 في فبراير 1945 لسنة
رابح 27 في جويلية 1949 لسنة
عليلي أحمد بن عاشور عمره 48 شيخ جرفة
وخباش سي علي محمد عمره 35 فلاح

خباش علي

علي

DEPARTEMENT D'ALGER
ARRONDISSEMENT
de
MAISON-BLANCHE
-o-o-o-
COMMUNE
DES BENI-MISCERA
-o-o-o-

HAMMAM-MELOUANE 24/9/54

Le Président de la Délégation
Spéciale de la Commuhedes
BENI-MISCERA

à

Monsieur le Chef de Service
du Bureau central de l'Etat-Civil de
TABLAT

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me faire parvenir pour service administratif :

- L'extrait d'acte de naissance
- Le certificat de mariage
- l'extrait de l'acte de décès

Du nommé : Azzoug Hadjila
né le : 1 Mai 1946 à Beni-Miscera
Fils de : Mohamed ben Ali
et de : Lakhdal Mebarka bent Abdelkader et Azzoug ~~Rabah~~ Rabia née 29 Août 1956 fils Azzoug Ali ben Mohd Lakhdal Zohra

[...]eilleurs sentiments
Le Président
de la Délégation Spéciale
BOUZIANE
Signé : BOUZIANE

DÉPARTEMENT D'ALGER
COMMUNE DES BENI-MISCERA

ملحق رقم (4): إفتتاح بلدية بني ميسرة لناحية الأطلس البليدي، 1956 م.

وثيقة رقم (1): من المركز الوطني للأرشيف، الجزائر، بتاريخ: 1961 م.

L'inspecteur général régional DUMONT a inauguré, le 13 Décembre 1961 la mairie de Beni-Miscera nouvelle commune de l'Atlas blidéen

Sur les premiers contreforts de l'Atlas blidéen, au fond d'une vallée, confluent des oueds Akla, Bou-Maine, Mekta et Harrach, est né le village de Béni-Miscéra.

Son histoire commence en 1956 avec l'érection en commune de plein exercice du douar Beni-Miscera qui s'étendait sur les communes de Tablat et Rovigo.

A la création du centre, les services administratifs de Beni-Miscera s'installèrent à Hammam-Melouane et aussitôt M. Bouziane Bouziane, maire, le Conseil municipal et M. Sarra, secrétaire général de la Mairie, entreprirent de construire leur village.

En 1958, l'implantation dans la vallée d'un village de regroupement devait décider de l'emplacement de Beni-Miscera. Autour de ces premières maisons une cité de recasement fut construite puis, avec le concours de la population et l'octroi de crédits D.E.L., la municipalité réalisa la viabilité intérieure, mit en place le réseau d'adduction d'eau, édifia la mairie, créa un patrimoine communal de cinq hectares de vigne et planta 10.000 arbres fruitiers.

Ces réalisations, effectuées avec le concours de la main-d'œuvre locale ont permis de distribuer mensuellement 4.000 NF à la population.

Hier matin, M. Dumont, préfet Igame d'Alger, accompagné de M. Boismenu, directeur de son cabinet, et de M. Rouffiac, sous-préfet de Maison-Blanche, s'est rendu à Beni-Miscera où l'attendaient MM. Bouziane Bouziane, maire, [illegible] premier adjoint au maire, les membres du Conseil municipal et M. Sarra, secrétaire général de la Mairie.

Les personnalité

De nombreuses personnalités étaient présentes : MM. Bencharif, président du Conseil général, Rarbo, vice-président du Conseil général, Antri-Bouzar, conseiller général, Claude Laquière, maire de Sidi-Moussa, Laurent, maire de Bouinan, Aïssa Ahmed, maire d'Hammam-Melouane, Usel, maire de Rovigo, le commandant Lemattre, commandant le quartier de Rovigo et le 3-117e R.I., le commandant Vannesson, MM. Dirry, directeur départemental des services agricoles, Gréco, conservateur des Forêts de la D.R.S., Ducret, ingénieur des Services agricoles de l'arrondissement de Maison-Blanche, Pierson, ingénieur D.R.S. de la circonscription, et le sous-lieutenant Houin, chef de la S.A.S.

Visite du village

le préfet et sa suite visitèrent le village.

Première halte : la cité de recasement, un ensemble de 40 maisons propres et bien rangées, situé un peu à l'écart du centre et réalisée grâce aux crédits D.E.L.

De là, les personnalités gagnèrent la place du village où M. Dumont posa la première pierre du centre socio-administratif.

Cette construction groupera l'agence postale, la salle de consultations le foyer rural et civique, et quatre appartements.

— 9 —

وثيقة رقم (2): ورقة تصويت في انتخابات بلدية بني ميسرة **1959** م، تحتوي القائمة على ثلاثة عشر مترشحا.

ELECTIONS MUNICIPALES DU 19 AVRIL 1959

COMMUNE DE BENI-MISCERA

LISTE D'UNION
ET DE DEFENSE
DES INTERETS COMMUNAUX

BOUZIANE Bouziane ben Mohammed

وثيقة رقم (3): لائحة المترشحين في الانتخابات البلدية 1984 م ببلدية حمام ملوان.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

حزب جبهة التحرير الوطني
PARTI DU FRONT DE LIBERATION NATIONALE

انتخابات المجالس الشعبية البلدية
Elections des Assemblées Populaires Communales

13 DECEMBRE 1984 — 13 ديسمبر

WILAYA DE BLIDA — ولاية البليدة
DAIRA DE LARBAA — دائرة الاربعاء
COMMUNE DE HAMMAM-MELOUANE — بلدية حمام ملوان

N°	Nom	Age	Profession	الاسم	السن	المهنة
01	OUMADI Moussa	33 ANS	Chauffeur	اومدى موسى	33 سنة	سائق
02	OUMADI Rabah	34 ANS	Menuisier	اومدى رابح	34 سنة	نجار
03	EL-FERTAS Mustapha	42 ANS	Responsable des Travaux	الفرطاس مصطفى	42 سنة	مسؤول اشغال
04	BOUCHELIT Ramdane	30 ANS	Fonctionnaire	بوشليت رمضان	30 سنة	موظف
05	BOUKABOUS M'Hamed	32 ANS	Caissier	بوكابوس امحمد	32 سنة	قابض
06	BOUHAMIDI Noureddine	36 ANS	Ouvrier	بوحميدى نور الدين	36 سنة	عامل
07	BOUZIANE Taieb	41 ANS	Fellah	بوزيان الطيب	41 سنة	فلاح
08	BOUTEBAL Mohamed	42 ANS	Gardien	بوطبال محمد	42 سنة	حارس
09	BOUZEHDIR Mohamed	38 ANS	Commerçant	بوزهدير محمد	38 سنة	تاجر
10	BEL-OUCHA Rabah	36 ANS	Technicien	بلعوشة رابح	36 سنة	تقني
11	DJAKNOUN Amar	42 ANS	Gardien	جقنون اعمر	42 سنة	حارس
12	DJERROUDI Ahmed	35 ANS	Enseignant	جرودى احمد	35 سنة	معلم
13	HELLALI Abdelkader	37 ANS	Commerçant	هلالى عبد القادر	37 سنة	تاجر
14	ZERFA Belkacem	42 ANS	Commerçant	زرفة بلقاسم	42 سنة	تاجر
15	ZENIKHRI Chaâbane	41 ANS	Chauffeur	زنيخرى شعبان	41 سنة	سائق
16	TACHOUCHE Boudjemaâ	31 ANS	Enseignant	طشوش بوجمعة	31 سنة	معلم
17	TRADI Moussa	58 ANS	Ouvrier	طرادى موسى	58 سنة	عامل
18	TACHOUCHE M'Hamed	33 ANS	Maçon	طشوش امحمد	33 سنة	بناء
19	YAHIA Hammoud	31 ANS	Trésorier	يحى حمود	31 سنة	امين خزينة
20	LEKHAL Hacène	49 ANS	Retraité	لكحل حسن	49 سنة	متقاعد
21	MISSERAOUI Djelloul	41 ANS	Comptable	مصراوى جلول	41 سنة	محاسب
22	MELOUANI Mohamed	51 ANS	Forgeron	ملوانى محمد	51 سنة	لحام
23	MADI Ayache	32 ANS	Ouvrier	مدى عياش	32 سنة	عامل
24	NADER Seddik	35 ANS	Ouvrier	نذير صديق	35 سنة	عامل
25	SAHLI Ahmed	53 ANS	Fellah	سحلى احمد	53 سنة	فلاح
26	AOUCHA Brahim	33 ANS	Enseignant	عوشة ابراهيم	33 سنة	مدرس
27	AOUCHA Ali	43 ANS	Ouvrier	عوشة على	43 سنة	عامل
28	ATLAOUI Ali	35 ANS	Fonctionnaire	عطلاوى على	35 سنة	موظف
29	ABIDAT Laid	38 ANS	Fellah	عبيدات العيد	38 سنة	فلاح
30	KADI Moussa	37 ANS	Aide Technicien	قاضى موسى	37 سنة	مساعد تقنى

الملحق رقم (5): النزاع حول ملكية حمام ملوان.

وثيقة: مقتطفات من ملف النزاع حول ملكية قبة زاوية سيدي سليمان والمياه المعدنية وقطعة أرض بحمام ملوان بين جماعة من سكان بني ميسرة وإدارة أملاك الدولة الفرنسية وقرار اللجنة بإثبات ملكية ستة أفراد من هؤلاء السكان.

المصدر : سجل خاص بقبيلة بني ميسرة سنة **1863** م.

- Procès Verbal de Délimitation et de répartition de la Tribu des Beni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la commune de Hammam Melouan)

Litige entre le domaine de l'Etat et des particuliers. Eaux thermales — Hammam Melouan.

Tribu des Beni Miscera.

Douar des Beni Khelil

" Cette revendication comprend :
" 1° Une Koubba renfermant une piscine et connue sous le nom de Marabout de Sidi Sliman.

2° Un terrain d'une contenance de trois hectares environ et limité d'un côté par le pied de la montagne et, de l'autre par l'Oued el Harrach.
" Cette revendication est contestée :

1° Par une opposition de la djemâa des Beni Niscera qui revendique le Marabout de Sidi Sliman, comme un bien communal religieux

" Cette opposition est inscrite sur le registre en regard de la revendication domaniale ,

2° par six indigènes des Beni Niscera les nommés :

Cheikh Saïd ben Ali,
Ameur ben Abdallah,
Abdelkader ben Rhamdane
Mohammed ben Djemaâ
Ali ben Maamar
le Caïd Ahmed ben Abdelkader,

qui revendiquent, comme propriété melk le Bled Hammam Melouan.

Ces revendications sont inscrites sur le registre sous les N^os 7, 8, 9, 10, 11 et 12 du registre des revendications.

" Nous allons examiner successivement les motifs invoqués par chacune des parties qui élèvent des prétentions sur cette immeuble

Le Domaine a adressé à la sous-Commission un croquis à l'appui de sa revendication ; il fonde ses droits sur la concession des sources thermales de Hammam Melouan qui a été faite en faveur du docteur Feuillet par décret du 2 mai 1863 et par arrêté du 4 juin 1863

Le Concessionnaire a plus tard été déclaré déchu de son bénéfice.

" [illegible]

مقتطفات من قرار إثبات ملكية الأرض لجماعة من بني ميسرة

Et le jeudi 11 avril 1867,

La Commission de la Subdivision d'Alger réunie sur le terrain d'Hammam Melouan,

Vu les dépêches de Monsieur le Général Commandant la Division d'Alger du 28 Mars et 7 avril 1867,

Vu les observations fournies par Monsieur le Chef du Service des domaines de la Province d'Alger,

A la suite des appréciations déjà formulées par la Commission sur la question de propriété d'Hammam Melouan ;

Vu les procès verbaux de reconnaissance et d'estimation des 18 avril 1853, 14 janvier et 19 février 1854, et 22 août 1864,

Après avoir entendu les indigènes intéressés dans leurs moyens et les témoins dans leurs déclarations ;

Considérant que le territoire de la tribu des Beni Misera, tel qu'il se trouve aujourd'hui constitué, est essentiellement Melk ; que de l'avis conforme de la djemaâ le terrain en litige n'a jamais fait exception à cette situation générale et qu'il a été labouré par les auteurs

des revendications N^os 7, 8, 9, 10, 11 et 12 ou par leurs ancêtres, toutes les fois qu'ils l'ont jugé convenable.

Considérant que les titres produits constatent qu'à diverses époques le Sedar Hammam-Metouas a fait l'objet de transactions et que ces transactions entraînent avec elles l'idée de propriété Melk ;

Considérant d'ailleurs qu'en présence de l'identité de noms et des renseignements

donnés par la notoriété publique, on doit reconnaître que le terrain spécifié dans le titre de 1715 ne peut être autre que celui formant le litige,

Considérant que la Koubba qui se trouve assise sur la source principale a été bâtie par le Kacenadjar du Bey Omar Pacha et que celui-ci en a fait donation aux ancêtres des revendicateurs, à titre de rémunération pour les services à lui rendus et en raison de la guérison de son fils.

Considérant que ce fait est de notoriété publique et qu'il est affirmé notamment par le Cheikh Mohammed ben Serha, président de la djemaâ du Douar Beni Haccera, par Ali bey Aoucha et par Bou Alem ben Ahmed ces deux derniers présents à la construction et à la donation,

Emet à la majorité, l'avis que la Koubba et les parcelles désignées au plan ci-joint par les lettres D-E, F qui constituent ensemble le litige, appartiennent au Cheikh Saïd ben Ali, et Ameur ben Abdallah, à Abdel Kader ben Ramdan, à Mohammed Bou Djemaa, à Ali ben Maammar, au Caïd Ahmed ben Abd el Kader et que le domaine est sans droit sur ces deux propriétés ;

Le Général Commandant la Subdivision, Président de la Commission administrative
signé : Margueritte.

Ont signé les autres membres de la Commission,

ملحق رقم (6): نماذج عن النزاعات بين الملاّك من بني ميسرة وإدارة أملاك الدولة الفرنسية ونزع الملكية لانشاء مدينتي روفيقو (بوقرة حاليا) والصومعة. المصدر :

- Procès Verbal de Délimitation et de répartition de la Tribu des Beni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la commune de Hammam Melouan)

وثيقة رقم (1): بتاريخ **1867**م مقتطف من تقرير اللجنة الفرعية للجزائر برئاسة الجنرال مرغريت، يثبت ملكية غابات بوقنانة والسباغنية لأهالي بني ميسرة في نزاعهم مع إدارة أملاك الدولة الفرنسية.

Forêt de Boukenana et de Ibarnia

La Commission à la majorité adopte les conclusions du Président de la sous-Commission ainsi conçue :

« Ce groupe est l'objet d'une revendication domaniale inscrite sous le N° 4 au registre des revendications.

L'immeuble qu'elle concerne consiste en bois de pins situés sur la limite des Beni Miscera et des Beni Bouyacoub et dont le pays connu sous les noms de Boukenana et de Ibarnia.

Cette revendication telle qu'elle avait été adressée à la sous Commission n'était pas accompagnée de renseignements suffisants.

Un agent du service forestier fut envoyé sur les lieux et de concert avec la sous Commission procéda à la reconnaissance de ces massifs boisés. Nous joignons à ce dossier le procès-verbal de cette reconnaissance ainsi que les croquis de ces massifs boisés, croquis sur lesquels sont teintées les parcelles cultivées :

Cette revendication est contestée par 20 indigènes des Beni Niscera, dont les revendications sont inscrites sous les n^os 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47

Ces bois de pins n'ont jamais été l'objet d'aucune prise de possession antérieurement et postérieure au Sénatus Consulte.

Ils sont seulement signalés par le service des forêts, l'Etat ne peut s'en emparer que s'ils sont sans maître, et par conséquent il suffit aux propriétaires d'établir leurs droits pour que le domaine ne puisse poursuivre sa revendication.

Les Indigènes qui contestent la revendication domaniale ont remis à l'appui de leurs revendications cinq titres arabes dont nous joignons les copies à notre dossier.

Ces actes établissent qu'à une époque très reculée des indigènes des Beni Niscera ont acheté soit au Beit el Mal turc, soit aux Beni Bou Yacoub qui en étaient propriétaires tous les pays de Slarnia et de Boukanana sur lesquels porte la revendication domaniale. Les Indigènes qui réclament aujourd'hui ces terres sont les descendants de ces acquéreurs, ils sont donc légitimement propriétaires de tous ces bois, aujourd'hui revendiqués par le domaine.

وثيقة رقم (2): النزاع بين إدارة أملاك الدولة الفرنسية والخواص (غابة تيقاوشيوين، أولاد أعراب، سيدي المخفي) والذي يبين أن أراضي قبيلة بني ميسرة ملك لأصحابها، لا توجد بها أراضي جماعية (ملك عمومي) أوأنها بور دون مالك.

Litige entre le Domaine et des particuliers

(Forêt de Tigaouchiouin et de Sidi Mokhfi) des Beni Miscera

Douar des Beni Miscera

La Commission, à la majorité, adopte les conclusions du Président de la Sous-Commission ainsi conçues :

Ce groupe consiste en un massif boisé de chênes bellotte, d'une contenance de 200 hectares environ, il est compris dans la revendication Domaniale N° 4.

Ce massif occupe deux mamelons connus sous les noms de Tigaouchiouin et de Sidi Mokhfi.

La partie de cette revendication domaniale est contestée par sept indigènes des Beni Miscera, les nommés :

Cheikh Ahmed bel hadj
Cheikh Maiouf ben Elhadj Amar
Ali ben Amar.
Ahmed Boudjemaâ
Mohamed ben Imbarek
Ahmed ben Si Ali
Mohamed ben Boudjemaâ

dont les revendications sont inscrites sous les N^os 66. 67, 68, 69. 70, 71 et 72.

Ces indigènes produisent à l'appui de leurs revendications, deux titres qui établissent d'une manière incontestable, que depuis l'époque la plus reculée Ligaouchiouin et Sidi Mokhfi sont la propriété Melk de ces sept familles des Oulad arab.

La partie Ouest de la revendication est contestée par six indigènes des Beni Misccera, les nommés :

Mohammed ben Moussa
ahmed ben azzoun
ahmed ben le acherry
Mohamed ben Marnouch
Mohamed ben aïssa ben le aziz.
Ali ben le aziz

dont les revendications sont inscrites sous les N^os 60. 61. 62, 63, 64 et 65.

Ces indigènes ont déclaré avoir en leur possession plusieurs titres de propriété qui ont été brûlés en 1865 lors de l'incendie de leurs gourbis. Le fait est constaté par la notoriété publique.

Du reste, il ne faut pas oublier que la tribu des Beni Misccera est une tribu berbère entièrement Melk, et dans laquelle il n'existe ni terres collectives de culture ni terres vagues et sans maîtres.

وثيقة رقم (3): نزاع بين جماعة من بني ميسرة ومصالح أملاك الدولة الفرنسية بخصوص محجرة عمروسة.

Douar Beni Khelil

Litige entre le Domaine et des particuliers.

Carrières du Ciment.

La Commission adopte à la majorité les conclusions du rapport du Président de la Commission, ainsi conçu :

« Ces deux groupes sont l'objet d'une revendication domaniale inscrite sur le registre sous le N° 3.

« Cette revendication comprend deux parcelles renfermant des carrières de Ciment, l'une sur le Dra el Tefel d'une contenance de 11 hectares 40 ares, l'autre près de l'oued Mehalla, d'une contenance de 2 hectares.

« Ces deux parcelles sont situées dans la fraction d'Amroussa au milieu d'un vaste terrain en nature de pâture, connu sous le nom de Bled El Feraoun.

« Cette revendication est contestée par six indigènes des Beni Miscera de la fraction d'aroussa, les nommés :

Cheikh Ahmed ben Achour
Mohammed ben Tahar
Mohammed ben Hamouda
Belkacem ben Djiar
Mohamed ben Hamida
Kouider ben achour

Ces indigènes revendiquent de leur côté le Bled El Feraoun, comme leur

وثيقة رقم (4): إثبات ملكية(غابة تفاحة) في النزاع مع بعض الأوروبيين و إدارة أملاك الدولة الفرنسية.

Forêt de Tefaâ.

La Commission, à la majorité, adopte les conclusions du Président de la sous-Commission ainsi conçues :

" Ce groupe est l'objet d'une revendication domaniale, inscrite sur le registre sous le N° 5.

" Cette revendication comprend un massif boisé de chênes lièges, d'une contenance de 100 hectares environ situé dans la fraction de Tefaâ, au lieu dit Haouch Zacht, sur les crêtes qui s'étendent depuis le Cimetière de Sidi Serrane jusqu'à l'Oued El Had.

Ces massifs boisés ont été incendiés en 1865 et n'existent plus aujourd'hui qu'à l'état de bois mort.

Cette revendication est contestée par des Européens et par plusieurs indigènes dont les revendications sont inscrites sous les N^os 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29.

nous a fait reconnaître que le massif boisé revendiqué par le domaine fait partie des 399 hectares 50 centiares.

Du reste ce fait est constaté par M. l'Inspecteur Chef du service des forêts, qui dit dans son rapport que cette forêt est l'objet d'un litige pendant devant les tribunaux.

En effet les indigènes ont fait appel de ce jugement de 1864 et la solution définitive n'est pas encore donnée.

Les Indigènes qui contestent également cette revendication domaniale, ont remis à la sous Commission trois actes arabes dont nous joignons la copie à notre dossier et ont déclaré avoir en outre un grand nombre de titres de propriété entre les mains des avocats d'Alger qui défendent leur cause contre Valladeau et consorts.

Les titres et le jugement du 11 janvier 1864 nous semblent établir d'une manière incontestable que cette forêt de Tefaa est une propriété particulière et ne peut en aucune manière devenir propriété domaniale.

وثيقة رقم (5): تسخير15 هـكتارا و95 آرا من أراضي بني ميسرة لإنشاء مدينة روفيقو (بوقرة حاليا) 1854م.

PRÉFECTURE DU DÉPARTEMENT D'ALGER.

COLONISATION.

Expropriations pour cause d'utilité publique.

VILLAGE PROJETÉ DE ROVIGO



AVIS.

Extrait du MONITEUR ALGÉRIEN *du* 15 *juin* 1854

n° 1122.

En exécution de l'article 27 de l'ordonnance du 1er octobre 1844, il est donné avis que, par décision en date du 10 mai dernier, approbative d'une délibération du Conseil de gouvernement du 27 mars précédent, M. le Ministre de la guerre a déclaré d'utilité publique l'expropriation des terrains ci-après désignés, nécessaires à la formation du territoire du village de Rovigo (departement d'Alger), dont la création a été précédemment autorisée par ordonnance royale.

Savoir :

1° La partie du Haouch Roumili-Gharbi, désignée au plan par la lettre A, revendiquée par les héritiers du notaire Lavollée, MM. Pourtauborde, Laisaus et Brugnière, d'une superficie de 215 h. 22 a. 60 c.

2° Les parties du Haouch Khodja, designées au plan par la lettre B,

et Aïcha, les quatre enfants de Mustapha-Bouïfas, soit par la famille Bourkaïd, lesdites parties du haouch, y compris les terrains bordant les canaux de derivation de l'oued Ti-Hammamin et de l'Arrach, sur lesquels des chutes d'eau sont ou seront etablies, d'une contenance de 180 h. 33 a. 35 c.

3° Les parcelles à Beni-Missera, désignées au plan par la lettre C, revendiquées par le domaine de l'État à la tribu des Beni-Missera, ces parcelles d'une superficie de 15 h. 95 a. 05 c.

4° Et les parties du Haouch Beni-Azoun, désignées au plan par la lettre D, dont la propriété est revendiquée par les sieurs Bain, Lambert, Mlle Boillot et les deux fréres Bel-Hassen-ben-Ali-ben-Meïdoun et Hamed-el-Azouni-ben-Ali-ben-Meïdoun.

Lesdites portions d'une contenance de 208 h. 53 a. 00 c.

Total de la superficie des terrains dont l'expropriation a été déclarée d'utilité publique. 620 h. 00 a. 00 c.

Conformément à l'article 27 sus-relaté et sous la réserve des droits du Domaine, les propriétaires et autres interessés, seront admis pendant dix jours, à partir de la présente insertion et de l'apposition de cet avis aux lieux prescrits par ladite ordonnance, à consigner leurs observations sur le registre ouvert à cet effet à la Préfecture d'Alger (2e bureau), où se trouve également déposé le plan des terrains à exproprier.

Alger, le 15 juin 1854.

Le Prefet,

LAUTOUR-MÉZERAY.

Alger, — Imprimerie du Gouvernement.

اعـــــلام

امر من شرط ٧٢ وبتاريخ ١ ي كتوبر من سنـــة ١٨٤٤
وذالك في شان احذ الأملاك بالموجب اعلام انه اوجب
اخذ بعض الأماكن التى ذكرم وسبب ذالك لاجل
ان يوسعوا ارض البلاج المسمى روبيقوا وقد وفق على
هذا الامر السيد المينيسطر بتاريخ ١٠ ي مايـو الماضى

بيـــــان

١ اولا - يوخذ قسمة من حوش الرمملي الغربي وهى

الطالب على الارض المذكورة وارثا لابوكي النطير السيد
برطبوروبوسروبمر
قدر الماخوذ منها ــ ٢١٥ ايكتـار ٢٢ ار ٦٠ سنطيار
٢ الثانى - يوخذ قسمات من حوش الخوجـــة وهى
معلمة ي البلان بحرف الباء هكذا B
الطالب على الارض مسمى بنت الحاج بكير وعلى ومحمد
وعمار وعايشة ولاد مصطفى بويرازوم من نسل بوركايب
وهذا القسمات بحدود السواقى السايليـــن من واد
الحمامين والحراش
قدر الماخوذ ــ ١٨٠ ايكتار ٣٣ ار ٣٥ سنطيار
٣ الثالث - يوخذ قسمات من بنى ميسرة وهي ي
البلان بحرف السين هكذا C
الطالب على الارض الدممن وبنى ميسرة
قدر الماخوذ ــ ١٥ ايكتار ٩٥ ار ٥ سنطيـــار
٤ الرابع - يوخذ قسمات من بنى عزون وهي معلمة
ي البلان بحرف الدال هكذا D
الطالبين على الارض باين ولانبير والمنت بوالوط
والمسلمين الاخوين بالقاسم بن على بن ميمدون واحمد
العزوني بن على بن ميمدون
قدر الماخوذ ــ ٢٠٨ ايكتار ٥٣ ار
الجميع ٦٢٠ ايكتار ٠٠ ار ٠٠ سنطيار

ليكون في علم اصحاب الاماكن المذكورين اعلاد اومن
يسال معهم او له طلب عليهم بلماتي في مدة عشرة
ايام بعد خروج هذا الامر الى دار السيد البريبى يجد
هناك البلان المشار اليه ودبتر موضوع ليكتب كل
واحد مطلوبة بخط يده

وثيقة رقم (6): انتزاع 78 هكتارا من أرض بني ميسرة لتخصيصها كملك بلدي بالصومعة 1856م.

Communal de Soumah.

—

La question que soulève l'affaire du Communal de Soumah est assez compliquée, et pour mettre le Conseil à même de la résoudre, je ne saurais mieux faire que de placer sous ses yeux les principales pièces du Dossier. Cette question a de l'importance pour Soumah, car il s'agit pour ce village de savoir s'il conservera ou ne conservera pas son Communal.

" Le 17 juillet 1867, M. le Maréchal écrivait à M. le Général Commandant la Province d'Alger la lettre dont je vais donner lecture :

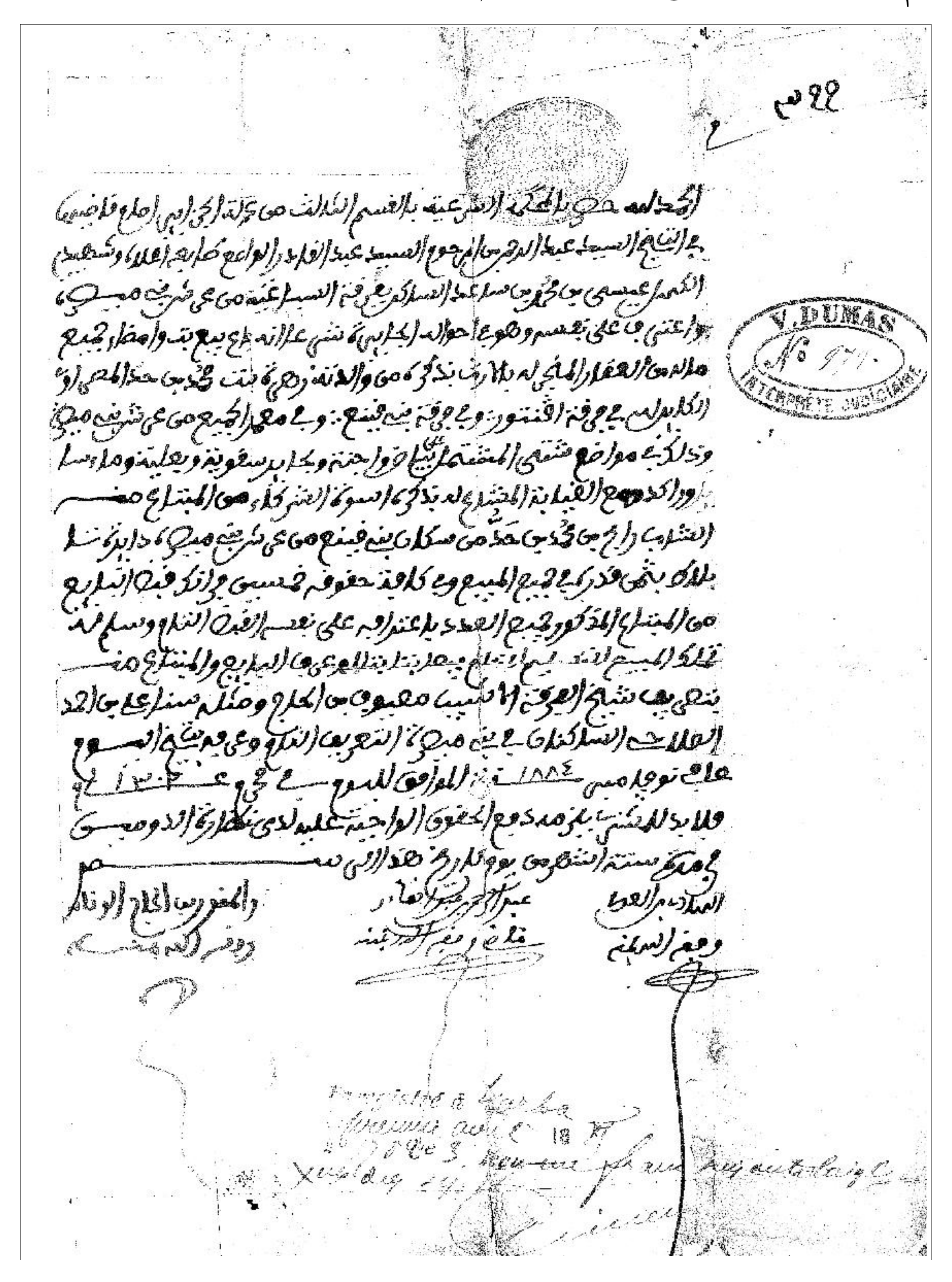
Mon cher Général,

" Par une proposition formulée le 29 février 1856, par la Commission des transactions et partages, deux parcelles de terrain, d'une superficie de 83 h. 09 a. environ, dépendant du Haouch Beni Khina, situé partie sur le territoire des Ferrouka, (contenance environ 7 h. 09 a.) et partie sur celui de la tribu des Beni Miscera (contenance environ 78 h.), furent réservées pour servir de Communal au village de Soumah.

" Par une erreur inexpliquée, le Domaine ne prit pas possession de ces 83 h. 09 a., et ne se préoccupa pas de les revendiquer, lors de l'application du Sénatus Consulte du 22 avril 1863, sur les territoires des tribus des Ferrouka et des Beni Miscera.

ملحق رقم (7): عقود الملكية (نماذج)

وثيقة رقم (1): عقد ملكية بتاريخ: 15، 11، 1884م (النسخة الأصلية بحوزة أحد الملاّك)



وثيقة رقم (2): بيان ملكية ممهور بختم القاضي (الموثق الخاص ببني ميسرة سنة **1858** م) تبين أن جماعة بني ميسرة كان لهم حق التصرف في ملكيتهم، ويظهر ذلك في سلطة الاعتراف بالملاك الآخرين أوالاعتراض عليهم.

Annexe au registre de revendications

La Djemaâ du Douar des Beni Miscera, tribu des Beni Miscera, Annexe d'Alger, Subdivision d'Alger, Province d'Alger, déclare qu'elle n'a aucune opposition à formuler dans les groupes Melks, à l'encontre des droits des particuliers ou de l'Etat

اثبتوا بهذا المكتوب جميع اهل دوار بني ميسرة من عرش بني ميسرة من العايلة المضافة الى عمالة الجزاير من ايالة الجزاير انه ما لهم نزاعة يقومون بها على من استحق ملكيته في جملة الاملاك الكاينة في الدوار المذكور سوى كان المستحق من اهل الرعية ام من ارباب الدولة

وثيقة رقم (3): شهادة ملكية لعائلة بلكاس(تفاحة، بني ميسرة) 1880م.

Livre: La Propriété Foncière en Algérie par Maurice Pouyanne, (Adolphe Jourdan, Libraire-éditeur), Alger, 1900. p 421- 422.

DÉPARTEMENT D'ALGER

COMMUNE DE BOUFARIK

ANCIENNE TRIBU
des
BENI MISCERA

DOUAR COMMUNE
D'HAMMAM MELOUAN

FRACTION DE TEFFAHA

N° 141 d'ordre

SERVICE
DE
L'ENREGISTREMENT, DES DOMAINES & DU TIMBRE
(Exécution de la loi du 26 juillet 1873)

Certificat individuel de propriété

D'un titre définitif établi le 5 juillet 1879 par le Directeur de l'Enregistrement, des Domaines et du Timbre du département d'Alger, répertorié sous le n° 2779, enregistré le 28 juillet 1879 et transcrit au bureau des hypothèques d'Alger, le 4 décembre 1879, vol. 1, n° 141.

Il résulte que le nommé **Belkaïss Mohamed ben M'hamed** a droit à une quote part de *deux cent quarante-cinq trois mille huit cent quarantièmes* dans les immeubles désignés ci-après.

Une expédition en due forme du titre collectif lui sera délivrée sur sa demande par le Service de l'Enregistrement, des Domaines et du Timbre, moyennant le dépôt préalable, dans l'un des bureaux de recette dudit service, du montant des droits de timbre et de frais d'expédition.

ملحق رقم (8): الطرق والقرى الجديدة.

وثيقة رقم (1): قرار شق طرق جديدة ببني ميسرة 1959 م.

CHEMINS VICINAUX

Constitution du réseau vicinal de la Commune de BENI-MISCERA

M. Ricci, rapporteur, donne lecture du rapport préfectora[l] suivant :

« J'ai l'honneur de vous communiquer le dossier du proje[t] de constitution du réseau des chemins vicinaux de la Commune de Beni-Miscera, nouvellement créée.

« Ce projet, soumis à l'enquête règlementaire du 18 août au 3 septembre 1958, n'a donné lieu à aucune observation. D'autre part, le Commissaire-enquêteur et la délégation spéciale ont émis des avis favorables à sa réalisation.

« Je vous prie, Messieurs, de vouloir bien délibérer sur les propositions qui vous sont soumises et, dans le cas où vous accepteriez de les prendre en considération, statuer dans la forme du projet de décision inclus dans le tableau général des futurs chemins vicinaux de la commune de Beni-Miscera. »

Après examen de la question qui ne soulève aucune remarque particulière, et sur proposition du rapporteur, la Commission Départementale prend la délibération suivante :

La Commission départementale d'Alger :

Vu le décret du 5 juillet 1854 ;

Vu le règlement et l'instruction générale sur les chemins vicinaux ;

Vu le décret du 23 septembre 1875 ;

[S]éance du 31 Mars 1959 — — 101 —

Vu le tableau, d'autre part, des chemins vicinaux de la [com]mune de Beni-Miscera, ensemble le certificat de publication, [le pr]ocès-verbal d'enquête, la délibération de la délégation spé[ciale] en date du 1er octobre 1958, l'avis des Ingénieurs des Ponts [et C]haussées et les propositions de M. le Préfet.

[C]onsidérant que l'information n'a donné lieu à aucune ob[serva]tion, que la délégation spéciale a émis un avis favorable à [la co]nstitution d'un réseau vicinal de la commune.

DECIDE :

[A]rticle premier. — Sont maintenus ou classés au nombre des [chem]ins vicinaux de la Commune de Beni-Miscera les chemins [inscri]ts au tableau d'autre part, sous le n° 1.

[L]a largeur de chacun de ces chemins est fixée conformé[ment] aux indications de la colonne 8.

[A]rt. déclassé

[A]rt. la présente décision sera transmise à M. le Préfet.

وثيقة رقم (2): تقرير فرنسي حول حالة القرى الجبلية في الأطلس البليدي[1].

NOUVEAUX VILLAGES

LA VIE DIFFICILE DES VILLAGES D'ALTITUDE

Si la vie des nouveaux villages de vallée reste souvent étriquée, celle des villages d'altitude apparaît nettement précaire, tout au moins dans les circonstances actuelles. On a vu quelles étaient les difficultés des plus hauts villages du piedmont (M'Ramich, Sidi Ben Aïch, Aïn Tayeb, Aïn Romana). Les véritables villages de montagne vers 800-1.000 m d'altitude, beaucoup plus rares, posent actuellement de redoutables problèmes. L'énorme agglomération de Yemma Halima (1.865 habitants) établie au cœur de l'Atlas, vers 850 m, sur la ligne de crête entre l'oued Bou Maan et l'oued Mektaa Laireg, qui réunit des populations de tout le douar des Beni Miscera, subsiste misérablement aux dépens d'un terroir très rétréci. Plus modeste, déjà en bordure immédiate de la Mitidja, le petit village de Tafrent, créé en octobre 1958, et qui ne compte que 323 habitants groupés vers 900 m d'altitude en contrebas du poste qui occupe la cote 955, offre cepen-

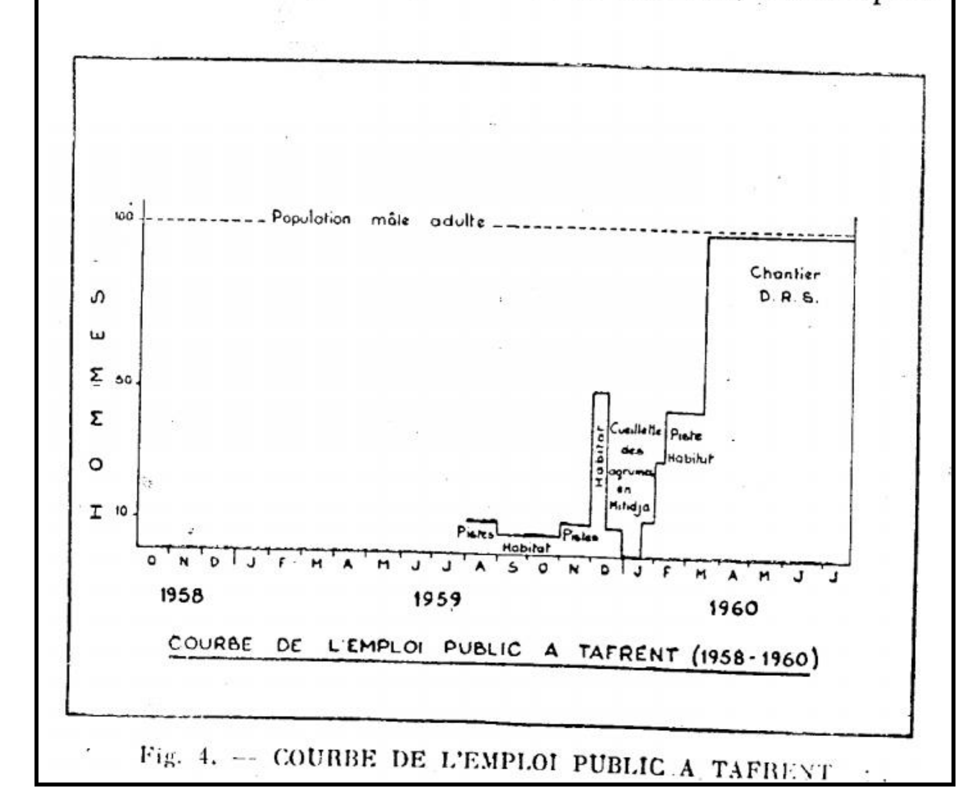


Fig. 4. — COURBE DE L'EMPLOI PUBLIC A TAFRENT

1. Les Nouveaux Villages de l'Atlas Blidéen, Revue Africaine, Volume 88, CV N° 466- 467; 3 et 4 Trimestres 1961. p257.

وثيقة رقم (3): قرار وزاري مشترك يتضمن تصنيف قرية يما حليمة كمجموعة سكنية بولاية البليدة.

الجريدة الرسمية، العدد 34 بتاريخ: 22 .08. 1978م.



العـدد 34 — السنة الخامسة عشرة

الثلاثاء 18 رمضان عام 1398 هـ — الموافق 22 غشت سنة 1978 م

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

الجريدة الرسمية

اتفاقات دولية . قوانين . أوامر ومراسيم

قرارات مقررات . مناشير . إعلانات وبلاغات

الثلاثاء 18 رمضان عام 1398 هـ — الجريده الرسميه للجمهوريه الجزائريه — 769

المادة 3 : يكلف والى بسكرة ورؤساء المجالس الشعبية البلدية، كل فيما يخصه، بتنفيذ هذا القرار الذى ينشر فى الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

حرر بالجزائر في 20 رجب عام 1398 الموافق 26 يونيو سنة 1978 .

عن وزير الداخلية	وزير السكن والبناء
الامين العام	عبد المجيد اوشيش
زين الدين سكفالى	

قرار وزارى مشترك مؤرخ فى 20 رجب عام 1398 الموافق 26 يونيو سنة 1978 يتضمن تصنيف المجموعات السكنية لولاية البليدة .

ان وزير السكن والبناء ،

ووزير الداخلية ،

يقرران مايلى :

المادة الاولى : تصنف المجموعات السكنية لولاية البليدة حسب التصنيفات التالية وذلك تطبيقا لاحكام المادة 4 من المرسوم رقم 76 – 28 المؤرخ فى 7 صفر عام 1396 الموافق 7 فبراير سنة 1976 المشار اليه اعلاه :

الصنف ا – (مجموعات سكنية ذات كثافة بنائية دنيا تساوى 0,40) :

البلديات	المجموعات السكنية
البليدة	البليدة
بوفاريك	بوفاريك
»	ابن شعبان
»	ابن خليل
»	رحلين – سويدانى
»	سيدى عيد
»	[illegible]
»	دواودة البحرية

الصنف ب – (مجموعات سكنية ذات كثافة بنائية دنيا تساوى 0,35) :

البلديات	المجموعات السكنية
البليدة	الشريعة
»	سيدى كبير
»	حى درويش
بوعينان	سلاحة
»	حسايسية
»	حى سرسا
بوقرة	حمام ملوان
»	مقطع الازرق
»	يما حليمة
الشفة	أولاد الاحد
الاربعاء	ساكامودى
»	بوجان
»	زيان
»	سيدى احمد
سيدى موسى	سيدى موسى
»	زواوى
»	الرنيس
»	هواورة
»	عظيمات
»	قائد قاسم
»	اولاد علال
الشفة	الشفة
وادى العلايق	وادى العلايق
»	بنى تامو
»	الزاوية
»	ابن صالح
موزاية	موزاية
»	ابن عيشوبة
وادى جير	الحساشة
بواسماعيل	بواسماعيل

ملحق رقم (9): وثيقة: غلاف كتاب قاموس اللغة البربرية 1844 م للمؤلف (Venture de Paradis)

GRAMMAIRE ET DICTIONNAIRE

ABRÉGÉS

DE LA LANGUE BERBÈRE

par

Venture de Paradis

1844

ملحق رقم (10): وثيقة حول المعادن في بني ميسرة.

LES RICHESSES MINERALES

M. Nicaise, tout à la fois colon et géologue au petit village de Dalmatie, prés Blidah, a découvert, à quatre lieues de cette dernière ville, des émeraudes disséminées dans une carrière de marbre statuaire. Ces émeraudes sont de la grosseur d'un épi de blé. M. Ville en a ainsi rendu compte dans un Mémoire lu à l'Académie des Sciences:

«Le gisement des émeraudes de l'Oued- Bouman est très – remarquable, parce qu'il fait concevoir la possibilité de trouver en Algérie d'autres gites de même nature. Je montrais à M. le secrétaire de la sous- préfecture de Blida divers échantillons d'émeraudes que j'avais rapportés de ma course chez les Beni – Misserah, et j'ajoutais qu'en raison de la nature du gisement de ces gemmes je pensais qu'on pourrait en trouver de nombreux gites en Algérie. Ce fonctionnaire me dit qu'un joaillier juif de Blidah , à qui il avait montré des échantillons de ce genre, avait déclaré que depuis longtemps les indigènes savaient que les divers ravins tombant de l'atlas dans la plaine de la Mitidja recélaient des pierres de cette nature et qu'ils ne les recueillaient pas, parce qu'ils n'y attachait aucune importance. Ces pierres étaient trop petites et trop claires pour être utilisées avec fruit par la bijouterie. Or, on sait que les gites de plâtre associés à des roches diacritiques sont nombreux dans les montagnes de l'Atlas. La déclaration de l'indigène de Blidah vient donc corroborer mes prévisions…»

« le gite gemmifère de l'Oued-Bouman renferme plusieurs espèces de pierres précieuses qui ont été déjà signalées à l'Académie; et que je dois me borner à rappeler »

(Revue Africaine Page 256) (المركز الوطني للأرشيف ـ الجزائر)

– ترجمة مقتطف من الوثيقة السابقة : الثروات المعدنية

«معدن الزمرد في واد بومعان ملحوظ بصفة جيدة مما يمكن احتمال تواجده في أماكن أخرى بالجزائر بالحالة الطبيعية نفسها.

لقد أطلعت السيد كاتب الدائرة بالبليدة على عيينات مختلفة من الزمرد التي جلبتها معي من رحلتي إلى بني ميسرة. وأضفت بأنه نظرا لطبيعة معدن هذه الحبيبات، فكرت بأننا نستطيع العثور على مثلها في عدد من الأماكن بالجزائر.

قال لي ذلك الموظف أن صائغا يهوديا (للأحجار الثمينة) بالبليدة أظهر لي عيينات من هذا النوع، وصرح لي بأن الأهالي (السكان) يعرفون من زمن بعيد أن السيول النازلة من الأطلس في سهل متيجة تحتوي على أحجار من ذلك النوع. وهم (السكان) لا يجمعونها لأنها لاتهمهم وهذه الأحجار صغيرة جدا وواضحة جدا وبالتالي لا تعود بالفائدة لهم عند الصائغ.

بينما نعلم أن أماكن الجبس المختلط بالصخر عديدة في جبال الأطلس، ورأي سكان البليدة يؤيد تنبؤاتي السابقة..) معدن الأحجار الكريمة في واد بومعان يحتوي على الكثير من أنواع الأحجار الكريمة التي أبلغت بها الأكاديمية، والتي أنا مضطر للتذكير بها».

ملحق رقم (11): نموذج عن عقود الحبوس (الوقف)

وثيقة: عقد وقف مُلاّك من بني ميسرة لقطع أراضي خاصة بالمقابر. رقم 822 بتاريخ 22 مارس 1867م

- **محتوى الوثيقة السابقة :**

الحمد الله (لرى شهير يد) والشيخ القاضي بالمحكمة الشرعية بالمقطع الأزرق إمام قاضي في الشيخ وهو السيد مسعود بن الحاج محمد قاضي القسم السابع عشر وشاهدين حضروا جميع أهل دوار بني ميصرة، وهم أمبارك بن يسعد وسعيد بن سليمان والحاج مزيان بن عمرو والاكحل بن شريف ومحمد بن يحيى ومحمد بن ابي القاسم ومحمد بن عمرو وعمرو بن ابراهيم وعمرو بن علي ومحمد بن بلهوان واحمد بن التواتي ومحمد بن الصلاحي وعمرو بن موسى ومحمد بن ابي القاسم ومحمد بن علي وسي محمد بن يوسف واحمد بن الحاج وسي احمد بن عمران ويحيى بوهراوة وعلي بن سعيد وبلقاسم بن خدة ويجمعة بن رابح والشيخ مولود وعلي بن ابراهيم وسي علي بن محمد وسي اسعيد بن عبد القادر وعيسى بن احمد ومحمد بن عيسى ومحمد بن الحاج واسعيد بن المومن ومحمد بن محمد وموسى بن ددوح ومحمد بن موسى واحمد بن سي عمرو ومحمد بن المبارك وعلي بن عمور وعيسى بن علي وعلي بن الحاج ومحمد بن امحمد وبلقاسم بن قباش ومحمد بن قباش ومحمد بن العرب ومحمد بن جرود ومحمد بن الصغير ومسعود بن علي ومحمد بن علي والشيخ معيوف بن الحاج عمرو وعمرو بن مشيد والسي محمد بن البخاري وسي احمد بن الحاج علي والسي احمد بن بلقاسم ومحمد بن الكاهية أي حضروا جميع من ذكر فايمون بأنفسهم وبالنيابة عن جميع شركائهم باذن منهم واشهروا على انفسهم وهم باحوالهم الجايزة شرعا على انهم سلموا جميع حقوقهم على ملكية الجبابين التي ذكرها وهي:

جبّانة أغزر أخال وجبانة جد اسعيد وجبّانة سيدي احمد وجبّانة المصلى وجبّانة بوقنانة وجبّانة الاغ اوزر وجبّانة بن لوضا وجبّانة البراهمي وجبّانة إغل علي وجبّانة إغل البير وجبّانة اولاد التواتي وجبّانة القفل وجبّانة سيدي يخلف وجبّانة اغل المال وجبّانة بابا احمد وجبّانة سيدي الاخضر وجبّانة سيدي أمحمد وجبّانة اقرالفان وجبّانة سيدي سليمان وجبّانة تزي يجدِ وجبّانة اولاد بن قسوم وجبّانة اولاد بن خدة وجبّانة سيدي يوس وجبّانة يم حليمة وجبّانة سيدي منصور وجبّانة سيدي بلقاسم الشريف وجبّانة بوسبع حجات وجبّانة تز العفيت وجبّانة الشريعة وجبّانة تز اتحمالت وجبّانة راضي وجبّانة إخرده وجبّانة اولاد الطرادي وجبّانة سيدي علي بن موسى وجبّانة اذراع البياضة وجبّانة آذمر وجبّانة سيدي محمد بن علي وجبّانة مقطع اسلان وجبّانة الخندق وجبّانة سيدي محمد الشريف وجبّانة سيدي خليفة وجبّانة القوابشي وجبّانة المُ أصبيحي وجبّانة سيدي صالح وجبّانة اولاد راشد وجبّانة السباغنية وجبّانة تقذيرت وجبّانة مجانس وجبّانة الذراع الرقيق وجبّانة سيدي عثمان وجبّانة سيدي أبوالعيد وجبّانة سيدي المداني وجبّانة سيدي يخلف وجبّانة سيدي سليمان.

حيث تلك الجبابين حدها الديوان الذي اشتغل في عرش بني ميصرة، آخر عام 1866 وأول عام 1867م وهذا التسليم صحيح تبا بتلا سالما من المفاسد كلّها ومن المشهرة والشينا والخيار للمتسلمين منهم وهم دوار بني ميصرة، وقصدوا المتصدقون أن هذا الجبابين تبقى دايما معينة لدفن الموتى ولم تتغير عن ذلك ويمنعون ان يقع فيها البيع أوالرهن أو غير ذلك، حيث لا تتبدل عن تعيينها أبدا وعى في تاريخ يوم 22 في شهر مارس سنة 1867م. عبده مسعود بن الحاج محمد وعبده محمد الحطاب بن احميده.

وعبده علي بن محمد وفقه الله.

ملحق رقم(12): وثيقة من كتاب العقيد ترملي تبيّن مشاركة بني ميسرة في المقاومة الشعبية ضد الاحتلال الفرنسي بمتيجة1830م ،مع الانتباه إلى بعض الكلمات العدائية الواردة في النص مثل: (Horde)، (Soumises) (Razzia) .

- BLIDA. Récits Selon la Légende, la Tradition & L'Histoire, Par le Colonel C.Trumelet, Adolphe Jourdan, Libraire-éditeur 1887. p962-963

Mais le jour même — 26 novembre — que le général en chef quittait Médéa, avec les brigades Achard et Hurel, pour revenir sur Alger, la ville de Blida était le théâtre de scènes sanglantes qui mettaient sa garnison à deux doigts de sa perte (1).

Pendant que la colonne était en marche sur

(1) Nous complétons ici les détails que nous avons donnés sur cette affaire dans le chapitre V de ces « *Récits*. »

Médéa (1), « une horde de Kabils, conduite par El-Haoucin-ben-Zamoum, fils du cheikh des Fliça, — lequel était malade en ce moment, — arrivait dans la Mtidja. Ayant appris l'occupation de Blida, El-Haoucin appela à lui les Khachna, les Bni-Mouça, les Bni-Misra, tribus qui passaient pour soumises, et marcha sur la ville : les fantassins en suivant le pied de l'Atlas, et les cavaliers en traversant la plaine, pour voir s'il n'y aurait pas, de ce côté, quelque bon coup à tenter.

« Ces derniers rencontrèrent, près de Bou-Farik, un convoi de cent chevaux conduit par cinquante hommes d'artillerie, et commandé par deux officiers, qui allaient chercher des munitions à Alger pour la colonne de Médéa. Ils attaquèrent ce convoi, dont tous les conducteurs furent impitoyablement massacrés ; pas un seul homme n'échappa à ce sanglant sacrifice.

« El-Haoucin continua sa route sur Blida. Son avant-garde apparut, le 22 novembre, sur les hauteurs qui dominent cette ville. Les Kabils voulurent s'approcher de l'enceinte ; mais quelques coups de mitraille les forcèrent à s'éloigner, et ce ne fut que le 26, après avoir réuni toutes leurs forces, évaluées à 6 ou 7,000 hommes, qu'ils se décidèrent à tenter l'attaque. »

(1) Nous empruntons encore une fois à l'excellente « *Revue africaine* » — 1876 — « *Notes historiques sur la Grande Kabylie,* » par notre sympathique camarade le commandant N. Robin, une partie des renseignements qui vont suivre. Le Hakem Mohammed-ben-Sakkal-Ali nous avait aussi fréquemment raconté cette importante affaire.

ملحق رقم (13): وثيقة (1)، تقرير إعلامي عسكري حول حملة الجيش الفرنسي على بني ميسرة (ناحية بوقنانة) بتاريخ 1848 م. يصف السكان بصفات خاطئة لتبرير جرائم الجنود الفرنسيين المرتكبة.

Journal AKHBAR, dimanche, le : 21 Février 1848.

Le public des environs d'Alger ignorant sans doute qu'une fraction des Béni-Missra, tribu Kabyle placée dans l'Atlas, au sud est de Blidah, était jusqu'à ce jour restée étrangère a la soumission générale. Elle n'avait payé aucun impôt et n'avait jamais voulu répondre aux appels qui lui avaient été faits pour concourir au service des transports, en un mot elle ne reconnaissait, en aucune manière notre gouvernement.

Nos troupes était toujours absorbées par les grands travaux d'utilité publique ou par des courses d'un intérêt plus considérable, on avait négligé d'amener sous la loi commune, cette fraction, d'ailleurs peu importante, car elle compte à peine 200 Fusils. Son état d'insoumission tenait surtout à ce que son petit territoire est d'un abrie extrêmement difficile ; l'attention a dû enfin porter sur elle parce que les voleurs de la Mitidja trouvaient un refuge dans ce petit nid d'aigle. M. le colonel CLAPAREDE fut chargé de punir ces récalcitrants a ce effet, il partit de Blidah ; il y a quinze jour, mais les pluies et les neiges le forcèrent de se réfugier a Médéah le retour du beau temps lui a permis d'accomplir sa tâche, il l'a fait sons coup férir, les BOUKNANA (c'est le nom de la fraction) se sont soumis a discrétion. On leur imposé une amende en argent et en fusils, proportionnée à leurs forces. Deux des chefs ont préfère la fuite a la soumission, leurs maisons ont été détruites et leur mobilier confisqué, ce petit repaire des voleurs de la contrée est donc détruit. C'est un gage de plus pour la sécurité de la plaine du sahel.

وثيقة رقم (2): تقرير حول الحملة الفرنسية العسكرية 1847م

Le 29 janvier 1847, 13 officiers et 279 hommes appartenant aux 1er, 2e et 4e compagnies du bataillon partirent de Blida, sous les ordres du commandant vergé, pour prendre par à une expédition préparée par le colonel CLAPAREDE contre les BOU-KNENA, fraction insoumise des BENI-MISRA. Cette petite sortie fut contrariée par le mauvais temps, et les troupes, surprises par la neige au col des MOUZAIA, durent rester impressionnés à MEDEA pendant dix huit jours, elles eurent ensuite des chemins affreux à parcourir pour arriver aux montagnes des BENI-MISRA…la colonne revient à BLIDA le 22 Février.(Bulletin officiel du Gouvernement général de l'Algérie ; L.O Chapitre III. Page 58/ 1847)

ملحق رقم (14): الأملاك والآثار.

وثيقة رقم (1): قبيلة بني ميسرة وممتلكاتها وآثارها الرومانية: 1833، 1844، 1845م

Tableau de la situation des établissements Français dans l'Algérie

LA TRIBU DES BENI MISCERA (1844-1845)

Le territoire de la tribu des Béni-Miscera est borné au nord par la Mitidja, à l'ouest par les Tefahas, les ghellais, les Beni-Messaoud au sud par les Beni-Yacoub, est à l'est par les Beni-Silem, Beni-Azzoune et Melouane.

Cette tribu se trouve dés la chaîne de l'Atlas au milieu des montagnes, le pays est excessivement montagneux et accidenté, coupé de crêtes arides et escarpées, et de ravins profonds est boisés ses principales montagnes son :

El-Kelaa sur la crete de laquelle se trouve un marabout est une école, Halouk, roches nues, a l'ouest Kaf-Ellil-Itekellem, Sefra, au dessus de Akdal, Feraoun au nord. Il est arrosé par les rivières appelées : ouade Bou-Meâne qui se jette dans l'horach, ouade Beni-Khellil et ouade El Akhera qui vient des Béni-Bou-Iacoub.

On y trouve les fontaines et sources nommées :
Ain-Beni-Kinaa,Ain Bouraoua, Ain-Tala-Meker, Ain-Sefsaf, Ain-Tabainet, Ain-Felkeças-Mia, Ain-Ferraourahoua, Ain-Taghezout, Ain-Iguelmamen, Ain-boutobal, Ain-Tizi-Lekhabit ; deux ruines romaines sont situées l'une a Kaf-Elli-Iteeklem, l'autre a Taghezout

La tribu sans jouir d'une très grande prépondérance dans le pays, y occupe cependant une place importante, en ce qu'elle est maîtresse d'un des débouchée dans la Mitidja par la gorge d'El-Harache.

La population d'origine kabyle, est guerier néanmoins il y a deux familles de marabout, qui sont les Bou-Meane et les Tiberranin. Elle fait le commerce du bois, du charbon de bois, des raisins et des figues, elle vent également quelque oranges, elle fait peu de culture, un peu de jardinage et élevé quelque troupeaux.

Rozet écrit en 1833 : « le terroir des Béni-Miscera est parfaitement cultivé, tout le versant des montagnes et la plaine qui est a leur pied sont couverts de champs entourés de haines et de beaux vergers, au milieu des quels on

remarque de petits groupes de cabanes couvertes en chaume. Beaucoup d'oliviers, forment aussi dans la plaine des bois magnifiques.»

Forêts la superficie boisée de la tribu et de 5013h, sur lesquels le domaine a revendiqué 913h, composés des cinq massifs suivants :

1- Sbarnia..............360h
2- Bou-Kenaa...........290h
3- Tafent.................163h
4- Tigaouchiouin 100h
5- Sidi-Mokhfi 100h

Population

Fantassins : 1040, femmes + enfants et vieillards : 5200, Bœufs et vaches : 953, chèvres : 2531, mulets : 94, gourbis : 900, des terres cultivées : 1750h.

وثيقة رقم (2): نسخة من الصفحة الأولى للسجل الخاص بالأملاك والمرافق ببني ميسرة 1851م.

PARTIE

Dossier n° 1
Annexe N° 2

1 PIÈCES

PROVINCE D'ALGER

SUBDIVISION D'Alger.

Exécution du Sénatus-Consulte du 22 avril 1863

Titre: Etat des biens présumés faire partie du domaine public en vertu de l'Article 2 de la loi du 16 Juin 1851 = Douar des Beni Miscera.

Tribu: des Beni Miscera.

ملحق رقم (15) وثيقة: تقرير وصفي إلى إمبراطور فرنسا حول بني ميسرة. بتاريخ 1868 م.

Exécution du sénatus - consulte du 22 Avril 1863 - délimitation et répartition du territoire de la Tribu des Beni- Miscera (subdivision et province d'Alger)

N° 497 - RAPPORT A L'EMPEREUR

Paris, le 12 Octobre 1868

Sire,

La commision administrative de la subdivision d'Alger vient d'*appiliquer au territoire des Beni-Miscera, les dispositions prescrites par les paragraphes 1 et 2 de l'article 2 du sénatus - consulte du 22 Avril 1863.*

Cette tribu occupe, au sud d'Alger tout le pâté montagneux compris entre la *MITIDJA*, au nort les Beni- *Moussa* , et les Beni-Silem , a l ést les Beni Bou-Yacoub et les Beni-Messaoud au sud, les Ghellais et les Ferrouka , a l'ouest, le pays et très accidenté, surtout dant le partie sud, les hauteurs sont convértes de broussailles et de bois difficilement accessibles, les cultures se trouvent dant les valleés.

Les Beni-Miscera sont d'origine berbers et ont conservé longtemps leur indépendance, ils furent démembrés a la suite d'une expédition dirigée contre eux par les turcs, au siecle. Ceux du nord furent rattachés au commandement des Beni-Khelil de la MITIDJA ceux de la montagne au du sud ne purent etre atteints et conservérent leur autonomie. La délimitation s ést oprévée sans difficultes, elle porté sur un territoire de 19,412 h 15 a75 c.

La population comprend 3 139h qui labourent 188 charrues et possédent 180 jardin , 184 mulets, 233 âne, 1653 boeufs, 1144 moutons, 4410 chevres, l'impôt y compris 2134 fr.

Quoique de même origine, et ayant conservé de bonnes relations entre elles, les deux fractions de cette tribu n én présentent pas moins une certaine différence, qui tient surtout a la constitutin topographique du pays, les Beni-Miscera propremrnt *dits*, retranchés dant les montagnes abruptes de la partie méridionale, sont restés tout a fait berbers et ne se servent entre eux que du dialecte kabyle, ils fréquentent peu nos marchés et nos villes. Les Beni-Miscera annexés jadis aux Beni-khelil et connus depuis sons ce dernier nom, habilent la région nord de la tribu qui confine au territoire civil. Cette situation sur les premiers versants qui dominent la mitidja, et leur annexion a une tribu de la plaine ont modifé leurs habitudes et les ont disposés à entretenir des relations commerciales avec leur voisins.

(Bulletin officiel du gouvernement generale de l'Algerie 1868)

- هذه الوثيقة موجودة أيضا في المصدر الآتي:

- Procès Verbal de Délimitation et de répartition de la Tribu des Béni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la commune de Hammam Melouan)

ملحق رقم(16): الضرائب المفروضة على السكان.

وثيقة: نموذج من سجل مستحقات الضرائب المفروضة على سكان بني ميسرة بأسمائهم وممتلكاتهم، قبل سنة 1954 م (نسخة من صفحة في سجل ضخم حجم 32×49 سم بتاريخ 23. 07. 1943م.) ـ من أرشيف بلدية بني ميسرة سابقا ـ

عدد الورقة	اسم المغرم	الحرفة	غرامة السكنى	عدد: الرجال	خيل السرج	الزوايل	الحمير	الكرارس	الكلاب: الطوارس	كلاب العسة	ارباب الاملاك
100	بومالي محمد بن احمد			١							
101	بومالي محمد بن سعيد	[illegible]					١			٢٠	غزال
102	بومالي رابح بن محمد بن سعيد			١							
103	بومانة احمد بن علي بن علي			١						١٥	غزال
104	بومانة علي بن علي	[illegible]					١	٣		٢٥	ثور
105	بومانة علي بن علي بن علي			١							
106	بومانة محمد بن علي			١			١			٢٥	غزال
107	بوسدان بالقاسم بن بالقاسم	[illegible]					١	٦		٢٠	ثور
108	بوسدان بالقاسم بن محمد بن بالقاسم			١			١			٣٠	غزال
109	بوسدان رابح بن بالقاسم			١							
110	بوالمنة احمد بن محمد	[illegible]					١			٢٥	غزال
111	بوالمنة علي بن محمد			١			١	٣		١٥	غزال
112	بوصلاح محمد بن احمد بن محمد			١							
113	بوزيان محمد بن محمد	[illegible]		١							
114	بوزيان بوجمعة بن علي			١				[illegible]	١٠	٢٠	ثور
115	بوزيان محمد بن محمد بن محمد			١				[illegible]			ثور
116	بوزيان محمد بن محمد			١				٣	١٠	١٠	غزال
117	بوزيان محمد بن علي	[illegible]									
118	بوزيان محمد بن محمد	[illegible]		١							
119	بوزيان محمد بن سليمان			١						٢٠	غزال
120	بوزيان رمضان بن محمد			١			١	٣	١٠	١٠	[illegible]
121	ابوجيم علي بن محمد			١						٢٠	غزال
122	ابوجيم محمد بن عبد المنصور			١		١				٣٥	غزال
123	ابوجيم محمد بن علي	[illegible]					١	[illegible]		٢٠	ثور

ملحق رقم (17): سياسة الأرض المحروقة وتدمير المنازل وطلبات التعويض.

وثيقة رقم (1): قرار وضع ناحية بني ميسرة "منطقة محرّمة" (**Zone Interdite**) بتاريخ: **1956**م.

Tél. 37.03 SAAe
37.35 P.C.A.

ALGER, le 20 AOUT 1956

1 H. 90. 33 D I

10° REGION MILITAIRE
DIVISION MILITAIRE D'ALGER
COMMANDEMENT AIR ALGERIE
P.C.A. 17/540
ETAT-MAJOR/3° BUREAU
N° 254 -/P.C.A. 17/540
N° 2.369 / D.M.A./3/AAe

NOTE DE SERVICE

OBJET : Zone Interdite

REFERENCE : 1929/DMA/3/OPE du 15 Juillet 1956 (diffusée aux subdivisions) T.O. 2004/DMA/3 OPE du 21. Juillet 1956 (diffusé aux subdivisions) Lettre 6370/CAA/ 3 OPE/S du 10 Aout 1956 (non diffusée)

GEM	Gal Adjt	Ch. E.M.	S. Ch. 1	S. Ch. II
Ch.	Adjoint			
EM	21 AOUT 1956			
REMIS à 3				
CLASS				
SUITE 840				

-=-=-

A la suite des deux notes citées en première référence et compte tenu des enseignements d'un mois d'opération, il est précisé que :

1 - La zone interdite des BENI MISCERA doit être considérée comme une zone où aucune présence n'est tolérée et où l'emploi des feux est systématique. Cette définition autorise l'emploi de tous les moyens de feux aériens ou terrestres (artillerie) sur tout groupement de personnes, sur tous isolés et sur toutes les zones suspectes.

2 - De plus en vue d'éviter toute méprise, cette zone doit être considérée comme réservée à l'action systématique et inopinée des formations de l'Armée de l'Air,

C'est à dire que ses appareils peuvent intervenir en tout temps et avec tous leurs moyens sur tous objectifs actifs ou passifs situés en zone interdite, soit sur ordre du P.C.A. (1) soit à leur propre initiative (délestage de bombes ou de rocketts)

**
** **

Ces dispositions ont les conséquences suivantes en ce qui concerne les unités terrestres :

Tout projet de pénétration dans cette zone, comme tout tir d'artillerie (autre que tir inopiné sur objectif fugitif) doit faire l'objet d'une demande adressée à la section combinée AIR-TERRE de l'E.M./D.M.A. (2) dans les conditions suivantes :

(1) mission secondaire prévue pour les dispositifs d'appui-feux n'ayant pas dépensé leurs munitions.

(2) constituée par le pool: Section appui aérien 3° Bureau de la D.M.A. Poste Commandement Air Alger (SAAe + PCA)

وثيقة رقم (2): نماذج عن طلبات تعويض وشهادات عن الخسائر التي ألحقتها قنابل الجيش الفرنسي وقذائف طائراته لمساكن الجزائريين، وللجوامع والممتلكات خلال الحرب التحريرية 1954، 1962م. طبقا لقرار 13 .07. 1961 م، . (الملفات موجودة في الأرشيف يتجاوز عددها المائتين) لم تستلمها الجهات المعنية آنذاك. وهذه أمثلة فقط.

Demande à établir en trois exemplaires. — En conserver un ; en remettre deux à la mairie du lieu de l'attentat.

EVENEMENTS D'ALGERIE

Indemnisation des victimes

(Décision n° 55-032 de l'Assemblée Algérienne homologuée par décret du 30 juillet 1955)
(Arrêté du 13 juillet 1961)

DEMANDE D'INDEMNISATION

Dommages corporels — Dommages agricoles — Dommages divers [1]

I. — **Nom et prénoms du REQUERANT** : AMMICHE Lakhdar ben Abdelkader -

Domicile : Douar Tarzoult -

Profession : fellah -

Situation de famille :
Marié : 8 enfants.

II. — **ATTENTAT**

Date (2) : 1957 -

Lieu (2) : Douar Tahzoult -

Circonstances :
Destruction quasi-totale de l'habitation et de ses dépendances par les troupes et l'aviation françaises au cours d'un ratissage -

Constats ou témoignages apportant la preuve formelle, de l'origine du sinistre. (Indiquer qui a constaté les faits : police, gendarmerie, mairie, experts, témoins, etc... - Joindre ou demander à la mairie de joindre les rapports établis à cette occasion) :

Département d'Alger

COMMUNE
de
BENI-MISCERA

ÉVÉNEMENTS D'ALGÉRIE

RÉCÉPISSÉ DE DÉPÔT D'UNE DEMANDE D'INDEMNISATION

(Arrêté du 5 Août 1955)

Le Président de la Délégation Spéciale de la Commune de Beni-Miscera, soussigné, certifie que M. MAYOUF Abderrahmane Responsable d'une Mosquée "HABBOUS" douar "Oulad-Arab" Beni-Miscera a déposé au Secrétariat de la Mairie, le 26 Décembre 1962, un dossier de demande d'indemnisation, établi en trois exemplaires, comprenant :

— Une demande d'indemnisation.

— 11 pièces annexes.

(Sinistre du 1956)

En foi de quoi le présent récépissé a été délivré.

Beni-Miscera, le 26 Decembre 1962

Le Président,



BLIDA - IMP ADM. A. MAUGUIN

Département d'Alger

COMMUNE

de

BENI-MISCERA

PROCÈS-VERBAL DE CONSTAT

L'an mil neuf cent soixante-Trois et le 8 Janvier

Nous soussigné Zekri Abdelkader

garde champêtre à Beni-Miscera

sur la déclaration de M. Sellés Mohamed Ben Mohamed

demeurant à Beni Mous El Djebel, et les témoins :

1° Zaguel Ahmed ben Belkacem (Eleufa

2° Zekri Achour ben Ahmed (— —

Avons procédé à l'estimation des pertes et dommages en zone interdite, lieu dit Beni Mous El Djebel, dûs aux événements d'Algérie, que nous avons fixés et arrêtés comme suit :

ÉTAT DESCRIPTIF ET ESTIMATIF DES DOMMAGES

4 pièces et une écurie en pierres et terre	640.000
Céréales	
Arbres fruitiers	20.000
Meubles effets matériel	40.000
	700.000

En foi de quoi nous avons dressé le présent procès-verbal fixant les pertes et dommages subis et s'élevant à la somme de : sept mille N.F

Fait à Beni-Miscera, le 9 janvier 1963

Les Témoins :

Le Garde champêtre :







BLIDA - IMP. ADM. A. MAUGUIN

Département d'Alger

COMMUNE

de

BENI-MISCERA

ATTESTATION

Le Président de la Délégation Spéciale de la Commune de Beni-Miscera, soussigné, atteste d'après les témoignages de :

1° M Yssad Mohamed Ben Messaoud « Beni-Mous. El oued »

2° M Bouchelouche Rahah ben M'hamed « Ouled Abad »

que les dégâts suivants ont été occasionnés par l'Armée Française à

M Khuddame M'hamed Ben Mohamed

Destruction quasi total de l'habitation et des dépences par les troupes et l'aviation Française

En foi de quoi la présente attestation a été délivrée pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Beni-Miscera, le 27 décembre 1962

Le Président de la Délégation Spéciale de Beni-Miscera,



BLIDA - IMP. ADM. A. MAUQUIN

ملحق رقم (18): وثيقة فرنسية حول معركة واد الآخرة[1] بني ميسرة 1957 م.

(مع كل التحفظات على المعلومات الواردة فيها)

VIII

AGOUNNENDA
23 mai 1957

Mis en alerte dans l'après-midi, après quelques jours de repos passés à leur base arrière de Sidi Ferruch, les parachutistes du 3e ont embarqué dans les camions. Direction Médéa, où les ordres de détail seront communiqués aux capitaines. A la mi-journée, tout à l'heure, Bigeard a été convoqué au siège de l'état-major où sa mission lui a été délivrée :

— Une compagnie du 5e B.T.A. est tombée dans une embuscade dans la région de Champlain, à l'ouest de Médéa. Il y a des pertes, il y a vraisemblablement des prisonniers. Prenez l'affaire à votre compte.

C'est une mission comme Bigeard les aime, nette, précise, claire, sans avoir sur le dos l'appareil pesant de la hiérarchie. Une fois encore, il a les coudées franches, même s'il comprend bien qu'en cas d'échec il sera seul à endosser les reproches.

A dix heures du soir, la longue chenille des camions est arrivée à destination, au centre de Médéa. Bigeard accueille son adjoint et convoque aussitôt ses capitaines.

— Voici la carte, explique-t-il. Selon moi, les rebelles ont filé vers le nord-est. Ils ont quatorze heures d'avance sur nous. Il vous faudra faire vite.

Les capitaines observent la carte, que la main de « Bruno » a balayée en un vaste arc de cercle.

— Si ce que je crois est vrai, les rebelles seront dans cette zone au lever du jour. Nous allons donc placer des embuscades, en interception au débouché de l'itinéraire. Pétot et sa 1re Compagnie, à cheval sur l'oued El-Akhra, face au nord. Planet et la 2e, à la cote 951. De Llamby vous devrez être en place, à l'aube, avec votre 3e Compagnie au confluent de l'oued El-Akhra et de l'oued Boulbane, face à l'est. Florès avec la 4e sera en réserve d'intervention sur la cote 941.

Bigeard s'est interrompu, le temps de laisser à ses capitaines le loisir de s'imprégner de la situation. L'embuscade projetée est hasardeuse. Elle affecte la forme d'une nasse, profonde de dix kilomètres, large d'autant. Tous pensent qu'il s'agit là d'un fantastique pari. Tendre ainsi une embuscade de cette envergure, avec un seul régiment, cela ne s'est jamais vu dans les annales militaires.

— Deux compagnies en réserve, poursuit Bigeard. L'escadron, au lieudit Café Maure, et la C.A. de Chabanne en alerte héliportée avec moi, au P.C., sur la cote 1298.

— La zone fait plus de cent kilomètres carrés, objecte le capitaine de Llamby, l'un des plus astucieux de ses officiers. Ça laisse de sacrés trous dans le dispositif !

— Pas tant que cela. Si la katiba passe sur le plateau, elle sera accrochée par Planet — la 2 — ou par Florès — la 4. Si elle passe par le fond de l'oued, elle tombera sur Pétot ou sur vous.

23 MAI 1957, 1 HEURE DU MATIN

La 3e Compagnie fonce vers le nord. Tout à l'heure, en souplesse, les paras ont sauté en marche des camions qui ont poursuivi, sans s'arrêter, leur route vers Champlain. Parallèlement à elle, la 1re remonte, le long de la vallée de l'oued.

Sur son piton, coté 1298, Bigeard guette, la pipe aux dents. S'il a montré de l'optimisme tout à l'heure, il sait pourtant mieux que tous qu'il a engagé là un pari extrêmement risqué. Et la question se pose :

— Les rebelles seront-ils au rendez-vous ? Ne sont-ils pas déjà passés ? Ont-ils modifié leur route ?

Le jour s'est levé. Depuis cinq heures du matin, Pétot est arrivé sur l'oued El-Akhra, Llamby, au confluent des deux oueds. Ils

1. بقيادة الجنرال الفرنسي بيجار.

attendent. Et les heures passent. A tour de rôle, en coupant le bruit de fond, les capitaines font savoir qu'ils demeurent à l'écoute. Il fait chaud. Le soleil grimpe lentement dans un ciel sans nuages.

— Huit heures du matin, songe Allaire. Nos chances s'amenuisent.

A midi, si rien ne s'est produit, le 3e R.P.C. devra déclarer forfait et tenter autre chose ailleurs.

Neuf heures, rien. Dix heures, toujours rien.

Les fels doivent être loin, commencent à croire les paras.

Ils se trompent, ils sont tout près. Mais ils sont sur leurs gardes. A l'aube, un berger les a alertés :

— Les « casquettes » sont en embuscade dans la montagne.

Les rebelles ont passé la nuit à l'est de la position du 3e R.P.C. Ils se sont mis en route à six heures du matin. Leur colonne, trois cents djounouds environ, est commandée par Si Lakhdar, le patron de la Wilaya IV en personne. Il est accompagné de Si M'Hamed, le chef politique.



Le dernier salut au camarade tombé au combat.

En cours de route, ils ont fait jonction avec le Commando Ali Khodja, l'une des meilleures unités d'assaut de la Zone. Le commando est aux ordres de Si Azzedine, un officier d'une audace et d'un courage reconnus. C'est lui qui, hier, a attaqué et mis en déroute un important élément des forces de l'ordre, une compagnie de tirailleurs et un peloton de spahis à cheval.

— Nous devrions peut-être abandonner la vallée et passer par les crêtes ? a suggéré Si M'Hamed.

Si Lakhdar a refusé :

— Le ciel est dégagé, ce serait un jour exceptionnel pour l'aviation. Nous continuons notre route par l'oued Boulbane. Ensuite, nous remonterons l'oued El-Akhra.

Azzedine a éprouvé un funeste pressentiment :

— L'oued El-Akhra ? C'est l'oued de l'Au-Delà.

Il est dix heures et trente-six minutes. Le sergent-chef Sentenac, placé en pointe du dispositif de la 3e, aperçoit les premiers éclaireurs ennemis qui progressent lentement et qui débouchent d'un coude de l'oued. Il rend aussitôt compte à son capitaine. Celui-ci prend le combiné :

— « Bruno » ? Ici Llamby. Ils sont là...

L'engagement démarre aussitôt. Aux rafales des paras, les rebelles ne s'enfuient pas, ils acceptent le combat. Leur mission est claire, ils doivent résister sur place pour permettre le départ des grands chefs. Très vite, l'accrochage devient combat, un combat très dur, qui se solde, de part et d'autre, par des pertes sensibles.

Aussitôt reçu le message de Llamby, Bigeard s'est dressé. Il ferme son poing comme s'il saisissait une mouche invisible.

— Ils sont à nous », dit-il.

Aussitôt, ses ordres fusent.

— Chabanne, embarquez dans les hélicos. Posez-vous sur la cote 698, aux abords immédiats de la rive nord de l'oued.

Une demi-heure plus tard, la C.A. est entièrement déployée sur son objectif, près d'une mechta en ruine appelée Agounnenda.

Pendant que Chabanne s'envolait, Bigeard a rameuté ses deux autres compagnies :

ملحق رقم (19): الاعتراف بإقليم بني ميسرة.

وثيقة بتاريخ 1868 م[1]: قرار نابليون إمبراطور فرنسا الاعتراف بإقليم بني ميسرة بمساحته الإجمالية قبل تقسيمه.

Napoléon par la grâce de Dieu
et la volonté nationale, Empereur des
Français
A tous présents et à venir Salut.

Vu le Sénatus Consulte du 22 avril 1863
et le règlement d'administration publique
du 23 mai suivant, relatifs à la constitution
de la propriété en Algérie, dans les terri-
toires occupés par les arabes;
Vu les instructions générales du 11
juin 1863;

Vu la loi du 16 juin 1851 sur la

....

constitution de la propriété en Algérie;

Vu le décret du 16 avril 1864 qui
désigne la tribu des Beni Miscera,
subdivision et province d'Alger, pour
être soumise aux opérations prescrites
par les paragraphes 1 et 2 de l'article
2 du Sénatus Consulte du 22 avril 1863;

---

1. Procès Verbal de Délimitation et de Répartition de la Tribu des Beni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la Commune de Hammam Melouan.

Vu les instructions du Gouvernement Général de l'Algérie, en date du 1er mars 1865 qui ont fixé la composition des Commissions et sous Commissions chargées de l'exécution du dit Sénatus Consulte ;

Vu le rapport de la Commission administrative en date du 8 avril 1867 sur l'ensemble des opérations de la délimitation ;

Vu le procès verbal de bornage de la tribu ;

Vu le plan périmétrique à l'appui ;

Vu l'arrêté constitutif de la djemâa de la tribu ;

Vu le procès verbal établi par le Président de la Commission adve et constatant l'exécution des publications prescrites par l'art. 1er du règlement d'administration publique du 23 mai 1863 ;

Vu l'Etat statistique de la tribu ;

Vu l'avis du Conseil de Gouvernement,

Sur le rapport de notre Ministre Secrétaire d'Etat au département de la Guerre et sur les propositions du Gouvernement Général de l'Algérie,

Vu l'avis du Conseil de gouvernement,

Sur le rapport de notre Ministre-Secrétaire d'État au département de la Guerre et sur les propositions du Gouvernement Général de l'Algérie,

Avons décrété et décrétons ce qui suit :

Art. 1er Le territoire de la tribu des Beni Miscera, annexe, subdivision et Province d'Alger, comprenant une superficie de Dix-neuf mille quatre cent douze hectares, quinze ares et soixante quinze centiares (19412.h 15.a 75.c) est définitivement délimité conformément aux indications contenues dans les divers documents ci-dessus visés.

Art. 2. — Notre ministre secrétaire d'État au département de la Guerre et le Gouverneur Général de l'Algérie sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent décret.

Fait à Biarritz le 12 octobre 1868
Signé : Napoléon
Par l'Empereur
Le Maréchal de France
Ministre Secrétaire d'État au département de la Guerre
Signé : Niel

- ترجمة الوثيقة السابقة :

نابليون بمشيئة الله والإرادة الوطنية ، إمبراطور فرنسا .

لجميع الحضور والقادمين السلام.

نظرا للقانون التشريعي لـ 22 افريل 1863 وتنظيم الإدارة العمومية بتاريخ: 23 ماي التالي، الخاص بتأسيس الملكية بالجزائر في الأراضي المشغولة من قبل العرب.

نظرا للتعليمات العامة في 11 جوان 1863.

نظرا لقانون 16 جوان 1851 حول تأسيس الملكية في الجزائر.

نظرا لقرار 16 أفريل 1864 الذي يعين قبيلة بني ميصرة مقاطعة ومحافظة للجزائر، لكي تخضع للعمليات المقررة في الفقرتين: 1 ـ 2 من المادة 02 من القانون التشريعي لـ 22 أفريل 1863.

نظرا لتعليمات الحكومة العامة للجزائر، بتاريخ 01 مارس 1865 التي تحدد تشكيلة اللجان واللجان الفرعية المكلفة بتطبيق القانون التشريعي المذكور.

نظرا لتقرير اللجنة الادارية بتاريخ 08 أفريل 1867 حول مجمل عمليات التحدي.

نظرا للتقرير الشفوي لنصب معالم حدود القبيلة

نظرا للمخطط المحيطي المسند.

نظرا للتقرير المؤسس لجماعة القبيلة.

نظرا للتقرير الشفوي المعد من قبل رئيس اللجنة الادارية وملاحظة وجود الاعلانات المنصوص عليها في المادة الأولى من تنظيم الادارة العمومية لـ 23 ماي 1863.

نظرا للوضعية الاحصائية للقبيلة.

نظرا لرأي مجلس الحكومة ، حول تقرير وزيرنا سكرتير الدولة في مديرية الحرب وحول اقتراحات الحاكم العام للجزائر.

المادة 01: إقليم قبيلة بني ميصرة، الملحقة، بمقاطعة ومحافظة الجزائر، المشتملة على مساحة: تسعة عشر ألف وأربع مائة واثني عشر هكتارا ، خمسة عشر آرا ، وخمسة وسبعين سنتيآرا"412 19 هـ 15 آر 75 س".

المادة 02: وزيرنا سكرتير الدولة بمحافظة الحرب والحاكم العام للجزائر، مكلفين كل فيما يخصه بتطبيق القرار الحالي.

حرر في بياريتز في : 12 أكتوبر 1868

أمضى : نابليون

ماريشال فرنسا وزير وسكرتير الدولة بمحافظة الحرب

لنسخة أصلية/ العقيد ، رئيس المحافظة السياسية أمضى : قرسلي

لنسخة أصلية/ النقيب المدير الجهوي للشؤون العربية إمضاء

ملحق رقم (20): المقال الذي غيّر التاريخ.

وثيقة: مقال بجريدة الشعب في: 15، 04، 1975م بقلم مؤلف هذا الكتاب باسم جماعة من سكان يما حليمة.

ج 15 افريل 1975

الافواه تكاد تلتهمنا ....

الى كل جزائري يعيش على ارض الشهداء الى كل المسؤولين اللذين يشقون طريق الثورة من القاعدة الى القمـة

الى كل هؤلاء نضع امامهم هذه القضيـة التي تشمل قطعة من ارضنا العزيزة وفئة من شعبنـا الكريم الذي يعاني من ماساة هي قضية قرية يـما حليمة الواقعة على بعد 50 كلم جنوب العاصمة وفي ولايتها وبنواحي بوقرة بالضبط هذه القرية الواقعة بين الجبال والتي اهلها لازالو يعيشور عيشة العصور الحجرية (قرابي ، كهوف ، قناديل ضئيلة ماء وسخ طريق غير صالحة للسير . البطالة عند السكان علامات البؤس والشقاء ظاهرة على ملامحهم .. الخ)

بلديتها : ليس لها بلديـة ولا رئيس . فمثـلا لاستخراج شهادة الميلاد يظل المواطن ماشيا يوما كاملا على رجليه لكي يصل الى بلدية بوقرة ليطلبها هناك وثم يوجهونه الى بلدية الاربعاء ومن بلديـة الاربعاء تصل الطامة الكبرى الى بلدية تابلاط وهكذا يفشل هذا المواطن عندما يجد كل الابواب امامـه مغلقة ويرجع خائبا الى كوخه ليستريح

التعليم : التلاميذ يطردون منها بعد عجز اولياءهم عن دفع الضرائب التي يطلبها السيد المدير (المدرسة) شهريا بدعوة حقوق المطعم الاشتراك - والضمان الاجتماعي

المطعم : الاغذية المخصصة للمطعم أي للتلاميذ ستكون معاشا لمسؤولي المدرسة وهذا بشاهد الاعيان من فرينة ، وسميد ، وزيت ، ومعلبات أما التلاميذ فلا ينالون منها الامقدارا قليلا 5٪ من التي ياخذها المدير

الدراسة : اهمال تام - عدم الاعتناء بالعمل - ساعتين أو ثلاثة في الاسبوع لكل قسم مع ان عدد الاقسام التربوية 6 وعدد المعلمين 2 ولهذا صـار التلاميذ لا ينجحون في الامتحانات وانه منذ ان بنيت المدرسة عام 1965 لم ينجح ولا واحد في امتحان الدخول الى الثانية متوسط 6 ولا في الابتدائيـة تقريبا كل ايام الاسبوع تجد الاخوان المعلمين متنزهين بحمام ملوان حتى العاصمة

الساحة : أصبحت ساحة هذه المدرسه تعاونيـه فلاحية والتي كـانت مخصصة للتـلاميذ للعب فيهـا والاستراحة ، فان السيد المدير حرثوها وغرسوها بطاطا وفولا ولصالحهم اصبح التلاميذ منحصرين في زاويه ضيقـة لا تسمـن ولا تغني .

المدير : مدير هده المدرسه أهمل المسؤوليه واصبح يتدخل في شـؤون الشعب واصبـح يهددهم ببـعض القوانين التي لا اساس لها من الصحة

الفلاحة : ان اهل هذه القرية متعطشون للعمل في الثورة الزراعية لكنهم لا يستطيعون الوصول اليها لانهم لم يقابلوا اي فرد مسؤول من لجان الثـورة الزراعية الذي يوجههم سوى استماعهم الى المذاييع القليلـة

حارس الغابـة : هناك حارس غابه يسكن في هذه القرية وحده بدون عائلة اصبح حارسا للسكان وليس حارسا للغابة اصبح يتدخل في شؤون السكـان الخاصة ويتعدى على حرماتهم بعد تهديدهم

واصبح يشتري المواشي من بقر وغنم ويفرض على الشعب رعيهم وويل للذي لم يلب طلبه سينقض عليه بالضرائب بدعوة انه قطع اشجا رالغابة كان اغلب سكان هذه القرية هم رعاة عند السيد حارس الغابة فالى اين ؟ ومتى تظهر العدالة ؟

نتمنى أن تنظر السلطات العليا في مشاكلنا وتحلها على احسن وجـه

الامضاء : جماعـة من سكان يما حليمه بوقـرة الجـزائـر

ملحق رقم (21): بني ميسرة في عيون الأدباء .

إن روعة جبال بني ميسرة ومرتفعات الأطلس البليدي من الشريعة إلى حمام ملوان بغاباته الكثيفة واخضراره الدائم، ومياهه الوافرة، ألهمت الأدباء والشعراء على مرّ الزمان، وهذه مقاطع قطفت من قصائد مختلفة تتغنى بالمنطقة.

حمام ملوان[1] شعر: مفدي زكريا

وحمام ملوان مـلّ الـمـجـونـا ❖❖❖ وأنهـى غـوايـتـه والفـتـونـا
وفضـل خوض الحمـام، بـديـلا ❖❖❖ عن المستحمات، والعـائـميـنـا
وقـد عـاش دربا لحلـو الأمانـي ❖❖❖ فأصبـح دربـا يلاقـي الـمنـونـا
وكـان كمين الضبـا والذئـاب ❖❖❖ فصـار لصيـد الـذئـاب كميـنـا
وغـاضت به، ثـورات الـهـوى ❖❖❖ ففجـّرت الـعـزم في الثـائـريـنـا
وأعـلـن تـوبـتـه في الجـبـال ❖❖❖ فكان الرصاص القصاص الضمينا
ومـدّ اليـمـيـن لداعـي الـفـدا ❖❖❖ فأقسـم أن لايخـون الـيـمـيـنـا
وأضفـى الجـمـال عليه جـلالا ❖❖❖ وكـان الجـلال عليه ضنـيـنـا
هي الأرض..أرض الجزائـر.. مهـما ❖❖❖ غـوت، وصبـت..أبدا..لن تخونـا[2]

❖ نصوص أدبية مشاركة في الملتقى الوطني للأدب والسياحة بحمام ملوان 2000 ـ 2003م:

العشق ألوان شعر: بلغيث يوسف الباز[3]

حمام ملوان أي السّحـر ألـقـاك ❖❖❖ والسحر بعض حروف دون معنـاك
شدهت حين رآك البدر ساعتـهـا ❖❖❖ مثل النسيـم يمدّ الكـون ريّـاك
والوجه منك شموس أرّقت سفـنـي ❖❖❖ فاختارت الشفق الغـافي بمـرسـاك
تلك الشريعـة ذات الحسن راسـيـة ❖❖❖ يـا هل ترى ستعود الـذات لـقيـاك
أم للغـرام فنـون لست أدركـهـا ❖❖❖ قد تستحيـل إلى قلبـي، فأنسـاك
ألهمـت عشقـك بالأخبار سيـدتـي ❖❖❖ والعيـن تأسر طيفـا قبـل رويـاك

---

1. إلياذة الجزائر مفدي زكرياء.
2. المرجع السابق ص 52.
3. القصيدة الفائزة بالجائزة الأولى في الملتقى المذكور.

والأذن تسخر من عيني وقد سمعت ❖❖❖ أحلى محاكمة استتصفت شاك
والفوه يسخر من كلتيهما عجبا ❖❖❖ الخمر أعصرها من زهر بلواك
حمام ملوان إن الشوق يقتلني ❖❖❖ بالله ما بيدي، بالله رحماك لقياك
مبعث عز- ألهبت شجنا ❖❖❖ زادت أسيّته الهيفاء، عيناك

بني ميسرة. شعر: يوسف بلغيث الباز[1]

مستفرد وبني مسرا تؤرّقني ❖❖❖ فيك البطولة والأحلام مرفاك
إن الملاك شريفي شاهد جلل ❖❖❖ وقع العبير على آيات نعماك
أما الرّوابح[2] في الأفاق أحسبها ❖❖❖ الاّ الجمال ودرّا في محيّاك
حمام ملوان هزي الغصن وانتفضي ❖❖❖ علي بقربك في موتي سأحياك

المقطع الأزرق[3] أغني.. لموزا شعر: الزبير دردوخ.

"لجلبابها الأخضر...
لفتنتها المشتهاة...
لآياتها الساحرات...
لجناتها الكثر...
لما لم تقله شفاه...
لما قيل في وصفها...
لما بعد لم يذكر....
❖❖❖ ❖❖❖
لمقطعها الأزرق...
لشامخ عبادها[4] المرتقي...

يطل على مجدها الشاهق الشيق...
أقول... وقد حلقت بي ذراها... لملوان
أشهى انتماء... إذا ما ذكر
هنا شاهد... وشهيد
يشير: ألا فانتظر
هنا جنة... هاهنا أنهر
وجبال.. هناك قمر!!
جناحان لي
... سأطير إليها... إذا لم تطر!!".

1. عن كتاب صور وألوان من سحر الكلمة وروعة المكان، ص20.
2. الروابح جمع رابح والمقصود به خدوسي.
3. القصيدة الفائزة بجائزة شعرية في الملتقى المذكور (المصدر السابق ص22. 23).
4. عبّادها: عبّاد جبل بمنطقة أولاد عبّاد.

وجه الصبا . . . ملوان[1] شعر: إبراهيم صديقي.

"حيّتك يـا ملوان كل الأعـصـر *** يا موسمنا في الدهر لـم يتكـرر

منحتـك كـف الله أروع زيـنـة *** وحباك من سواك أبهى منـظـر

الـمـاء فيك حديث حـب خـالـد *** يحكي حكاية عاشق لم يصـبـر

مالت بـه الأرض الشجية أعينـا *** تسقى منانا في الطريق الأخـضـر

مـرّت بـك الأيـام شاهـدة علـى *** مجد العصور ومثلـهـا لا يفـتـري

لاحت نجومك في السماء مواطنـا *** من كبرياء حار فيـهـا الـمشـتـري

وسخرت من مر الزمان وصعـبـه *** من كان مثلك حـظـه لم يعـثـر

إنّ التحرر في يديـك وكـل مـن *** لـم يدر ما ملـوان لـم يتـحـرّر

نهواك يا ملوان يا وجـه الصـبـا *** ونراك في الآتي الجميـل الممطـر"

ضيعة الحلم[2] شعر: حسين عبروس

"يا مقطعا أزرقا في القلـب منتحيـا *** بعض الهوى من وجيع القلب متفـرد

ما كنت في فتنة الذكرى مفارقهـا *** فكيـف تخفى بقلبي نسمة تـفـد

تلـك العيـون هنا بـوح يلاحقنـي *** شوق إلـى صبحها قلب هنا ويـد

وسـر نجوى بلا حدّ يسـافر بـي *** أنّى رحلـت بأشواقي يـرفّ غـد

مابين قلبي وغيم الكون يسكنـنـي *** حلـم وتسهـاد غـامـض مـرد

يا حليمة. . . شعر: حسين عبروس

يـمـا حليمـة ما نسيـت موعـدهـا *** أشقى بها ولها ما ضمني وجـد

إن قلت يا قلب اكفف عن مواجعهـا *** جاء الجواب بلامن هنـا الـكـمـد

تلك الديـار أراهـا مـوردا ونـدى *** في أمسها غـردت لله تستـنـد

تعلـو على النائبات شامخ وعـدهـا *** إني بها ولها صـب بـما وعـدوا

يا ضيعـة الحلم ذا حلـمي وذا ألـمـي *** كيف البعاد وحر الشوق يعتمـد

كيف ألقي خفايا الجرح مـندمـلا *** والقلب ألقاه صب والهـوى بـدد

---

1. المصدر السابق، ص35.
2. المصدر السابق، ص28.

ما بين ملوان وحلمي موسم خضـــــل *** وموجتي مدّها مسترسل حـشــد
وميسرا كم بها دنيا تحاكي سنــا *** والدار عامرة وحـــرهـــا أبـــد

حمام ملوان شعر: حسين عبروس[1]

لجبال بني ميسرا الشامخات هوى قلبي رباه
وشذى راقصا في علاه
ثمّة الآن كرز نبيه يوقظ الحمرة
وغناء على عجل يوقد السهرة
ثمّة الآن ما يعطي
حمام الدار دافئا يسافر في كل الدروب
إلى دنيا الجميلات تحت بخار هذا الماء
يضفي عليهن بوحا نديّ الخيال
ثمّة الآن غرقي على باب المدينة"

حمام ملوان شعر: عبد القادر لسلوس[2]

حمـــام ملوان هـــلا حكيــت لجمعنــا *** عـن مجد ماضيك عبر العصـور والأزمـــان
وعـن ثورة بين ربوعك في العهد التّليـد *** طهّـرت ثراك الطيب من الظلم والطغيـان
وعـــن وفـــود قصدت ينبوعـــك راجيــة *** زوال أمـــراض حيّرت ذوي العقــول جـــدان
وعـن سيدي سليمـــان في تقواه وفي بره *** وفي ذكـــره جدير بالتقديـــر وبالعـــرفـــان
تريــع الحسـن فيك على عـرش متيجــا *** يــؤازره طــود الشريعة عـــالـــي الأفـنـــان
بك فاخرت حاضرة الورود كل جاراته *** فقالت للسائحين: هلموا إلى أزكي الجنان
أهل البيان بين حناياك اليـوم تجمّعـــوا *** وفي رحـــاب السحـــر ينطقون بكـل بيــان

من ذرى الأطلس[3] شعر: الأخضر فلوس

"من ذرى الأطلس البليـدي صـــوت *** أي بـــوح..كأنــــه التـغــريـــد
كم صدرنا عن الهوى من زمـــان *** والتقينا.. فكان منـك الـــورود
فتحت جرحها لتشكو الليـــالـــي *** حين ريعت أحيــاؤها واللحـــود
يا ابنة الشمس والحـياة أمــــانـي *** كل ليـــل له صبــاح جـديــــد
دمـعـــة مــرّة تــحـــدّر مـنــهـــا *** شجر أسـود... وحلـم شـريـــد

---

1. المصدر السابق، ص31.
2.المصدر السابق ص25.
3. المصدر السابق ص26. 27.

مسّحتــه بكفها... فهــو عــطـــر *** فاض في الأرض فالتهب يانشيــد
إنــهــا صخــرة تفجـــر منـــهـــا *** أعيـن ثرة.. وبشــرى.. وعـيـــد
إنــهــا دوحــة تــهــدل مـــنــهـــا *** ألف غصن يخضر منه الوجــود
إنها نخلة إذا ما قطعت الــفـــرع *** منـها ففــي الخريـف تجـــود
قمــة الصمود والكبر تــسـمـــو *** مـــن قديـم إذ الزمـــان وليـــد
في ثراهــا التقى المحبون هـــامـــوا *** فهــي شــوق... وعاشق وشهيـــد
أشعلــت شمعـها وقامــت تغــنـــي *** فانشى كبرياؤها والصــمـــود
هنة الأرض شهقة الحســـن تمـــت *** وتسامت.. فما احتواها قصيــد
أي حسن.. وحـيـدة فــي بهـاهـــا *** تتــهادي على الـرّبى... وتميـــد
أملــوم إذا ارتجلــت تــشـيــدي *** يا خليلــي تيمتنــي... وحـيـــد!!

حمام ملوان[1] شعـر: أحمد السراج

"ملــوان عزت في والوجود نعــوتــه *** حرم النعيم فتى لقـــاه يفــوتـــه
"لبنـــان والخلــد اختــراع الله لـــم *** يوصف بأكرم منها ملكــوتــه"
عُج بالجزائر واكتشف أنحاءهـــا *** تعلم يقينا كان أولى سكـوتـه
هذى الطبيعة بالجمـــال تستّـــرت *** بالستــر بجلــب للجمال لفوتــه
تغريك منها الشاهقات تسـربلـــت *** ثوبا تمايـــل ناضـــرات شمـوتـــه
والنهـــر مابيـــن المــرافــق لاعبـــا *** طفل يتـــآوى آنســـات تقــوتـــه
عــذب فـــرات سلسبيــل ســابـــل *** صـــاف غديــر كوثر منعوتـــة
والنسمــة العذرا تداعب وجنــتـــي *** ليلينا الحيران طاب خـفــوتـــه
والشعـــب فيما بيـــن ذلك هـــادئ *** يحكي المصلي أن دعاة قنوتـــه"

فاتنة الدنيا[2] نص: عبد الوهاب حقي

"زر مرة ... زر حمّام ملوان
تجد كراما... تجد الآمان
ستحن للقياها... الآن

إلاّ لحظة وطئت قدماي
...أرض جنة اسمها: حمام ملوان
نسيم عليل..ظل ظليل

---

1. المصدر السابق، ص33.
2. المصدر السابق، ص37، 38.

وفي كل آن
يجذبك شذاها... وضوح الحسان
تأسر لبك... تسحر قلبك
فاتنة الدنيا... حمام ملوان
❖❖❖ ❖❖❖
جلت شرقا... جلت غربا
في سالف العمر... وفي ذي الزمان
باحثا عن حسناء الحسان..
فلم أعثر على كوثر الكون
ماء سلسبيل...تستحق الثناء
❖❖❖ ❖❖❖
أنا بين أحضان جنة عدن
أشتم طيب...حمام المحبة حمام ملوان
❖❖❖ ❖❖❖
أغلى الأحبة..شهم..دمث...بشوش
قربه أحس بالدفء...أحس بالأمان
هو الحبيب الرابح...ابن ذي الجنة
رابح خدوسي... زينة الحبة والخلان
ويكفيني منه أنه ابن..حمام ملوان"

بني ميسرة. . آية -قصيدة شعبية- رابح خدوسي (مارس 2013)

سلام عـليـك يـا أرض الأجـداد ❖❖❖ بنـي ميسـرة العاليـا فــوق أوتــــاد
سلام علــى كل ريحة من لبــلاد ❖❖❖ تحيــة طيبة لِيـك في العـالــمـيـــن

من بوفاريك لْبُوقتــانه تـلْ وُوهــاد ❖❖❖ مـــاء وســـمـــاء، جـــبـــل اوواد
أرض البطـولات تاريخـك أمجـــاد ❖❖❖ ديـــما ضـــاوي حتـى ليـوم الـــديـــن

وعلى اللي سكنوك قبل الـميـلاد ❖❖❖ أمــازيــغ أحــرار... كلمتهــم زنـــاد
وعلى الفاتحيـن والصحابـة لسياد ❖❖❖ رســالـتـهــم حـــق... دنـــيـا وديـــن

وعلَى اللي كانوا هنا مـن لَجْــواد ❖❖❖ وعلى الفرســان لّي ضحــّو في الجـهـــاد
وعلى العلماء وما كتبوا بالــمــداد ❖❖❖ وعلى الشهداء والـوليـا الصالحـيـــن

❖❖❖ ❖❖❖

بني ميســـرة البــــلاد الزيــنـــة ❖❖❖ جمالهـــا الساحــر... جنّة وجنيـنـــة
عطرها مشموم في كل مديـنـــة ❖❖❖ ربــــي يحفظهــــا.. قــولـــوا آميـــن

بلاد الخيـــر والحيـــا والامـــان ❖❖❖ كــــرمـــوس خـــوخ اورُمـــــان
عـــســـل حلـــيـــب ودهـــان ❖❖❖ الطيبـــة والجـــود فيها ساكنـيـــن

بني ميسرة الخضراء أمناالحنينـــة ❖❖❖ هـــواها نشمّـــوه ربـــي يشفـيـنـــا
مَـنْ كلّ أهــمــوم الـــمديـنـــة ❖❖❖ وامحـــان الفـــراق الـــمرّ والـسنيـــن

بني ميسرة الغالية أمنا الحنينـة *** تـــرابـــها من عـظـــام والديـنــــا
أرواحهـــم تـــرفـــرف علـينـــا *** وقبـــورهـــم للأبـــد شـــاهـــديـــن

*** ***

بـــلادي أرض الجهـــاد والثـورة *** لخضـــر بورقعـــة قـــال عنها مـــرّة
"زيـــارتهـــا عندي تساوي عمرة" *** قلنـــالـــه: أحنا رانـــا ليها حاجّيـــن

بنـــي ميســـرة ارض الأحـــرار *** الي يحـــب يعرفهـــا يسأل الثـــوار
أشحـــال داخ فيـــها الاستعمـــار *** في السبـاغنيـــة شهـــود وبَرَاهـيـــن

مع بـن زعموم كانوا في الطليعـــة *** ضـــد فرانسـا مَسطاولـي للشْـــريعـــة
دافعوا علـــى البليـــدة والقليـعـة *** ولجيـــش الأمير صـــاروا مدربيـــن

*** ***

هذا المعنـــى كتبتـــه للأجيـــال *** تَغْـــيا الدنيـــا وتتبـــدّل لحـــوال
يعرفـــوا احـرار سكنوا لجبـــال *** ويـــروو حكايتهـــم للي جـايـيـــن

كـــلامي قلـــته والقلـب ارتـاح *** مانـــي شـــاعـــر مانـــي مـــداح
صـــوت الحـــق يطلـع من لجـراح *** ويصيـّـــر الابكـــم من الناطْقـــيـــن

*** ***

ســـلام عليـك يا أرض الأجـداد *** بنـي ميســرة العاليـــة فـــوق اوتـــاد
تـــاج الـمـــدن.......... هبة الجـوّاد *** آيـة الحـسن... معـطّـرة بالـريـاحـيـــن

عاهـــد ربي للاصول او لحفـــاد *** راجعيـــن ليـــك محـبّـــة وعـنـــاد
ودايـريـــن الأفـــراح اولعـــيـــاد *** ولو بعـــد كـــذا مـــدّة وسنـيـــن

حمام ملوان قوس قزح[1] نص: عز الدين ميهوبي رئيس اتحاد الكتّاب الجزائريين

"إننا ندخل حمام ملوان ويكفي أن اسم المنطقة استقى من اللون، فحمام ملوان هو هذا الفضاء المرسوم بقوس قزح يأخذ التاريخ منه عبقه ومن الطبيعة جلالها وجمالها.

فشموخ هذه الجبال لا يضاهيه الاّ شموخ الثورة الكبرى ورجالاتها الذين تربوا في أحضان هذه المنطقة وصنعوا لحلم الجميل الذي قفزوا به إلى سدة التاريخ، وجعلوا أجيالا لا تتوقف عن التغني بهذه

1. المصدر السابق، ص45، 46.

الثّورة وهؤلاء الرجال ويستمر في هذا الحلم اللامتناهي. ولا يضاهيها إلاّ تفتّح هذه الطبيعة على أبهى المناظر وأحلى المشاهدات التي تبعث الدّفء في الروح وتعيد تحريك هواجس الحب والإنسانية الصادقة".

نص: د . سعيد بن زرقة رئيس فرع اتحاد الكتّاب بالعاصمة .

نقف جميعا فوق هذه الأرض الطيبة ، هذه الأرض الثورية المجاهدة ، بكثير من الاعتزاز نؤسس لهذا اليوم المشهود باحتفالية حمام ملوان، أقول احتفالية ، لأننا بالفعل سنحتفل بهذه المدينة شعرا وفنا ورؤية... في هذه الأيام نعمل جميعا على وضع الأبعاد الجمالية ببعضها ، هذه الأبعاد التي تبدو سرمدية... جمال الكلمة والريشة والطبيعة ، لأن كل هذه الأبعاد متفاعلة هي التي تصنع الفرح والفرحة.

هذه المنطقة أنجبت أبطالا ورجالات في الثقافة أمثال المرحوم محمد خداوي، مؤسس الودادية بالبليدة ، والشيخ محمد مكركب والشهيد محمد بوسليماني، والرسام مزيان، والقائمة طويلة.

ملوان الماء . . . جنة الطهارة[1] نص: جمال فوغالي

أدخل ملوان امتلأ امتلائي، يا ذا الفيض، هل أني رأيت "ملوان" في رؤياي؟ لعلي رأيته في نور المكاشفة ، يا ذا الماء النمير، هذا أنا مريدك، طهر بقاياي: هاتيك الجراح الدفينة ، تلك الحرائق الحارقة يرقص القلب رقص الحضرة في مقام الصدر ، يميس النبض متحرقا يلعق احمرار دمه العارف، أنتشي انتشائي، اسمعني في الشطح أقول، هيت لك ملوان، مائي في مائك تتفاتح الكلمة ، تتسع الحروف.

أقسم نون والقلم وما يسطرون يا ذا الإخضرار، أيها الأطلس الفارع، الباذخ، يحتضن بحنانه متيجة في مدى الروح، أسد الثرى كانوا هنا ، يا أطلس المعجزات، صدري الآن نبضه في اشتعال، يلتفت القلب، يطل الوجيب، على الذكريات الخوالي.

هنا كان أبي، صوته في صوتي، وهؤلاء رفاقه ، دمهم في دمي مايزال حارا ، هذا الشهيد شريفي أحتوي دمه ، يحتويني ، يبلغني سلام أبي ، ترتفع الجبال ، يضمني اخضرارها ، ازداد ارتفاعا هؤلاء المجاهدون كانوا هنا ، هذي آثارهم في تربة الذاكرة ، هذي جعب الرصاص تمتلئ بالنبض، أسمع الآن هسيس أصواتهم عذبا ، فراتا يملأ الجوانح: لوطن، الوطن أيها الرفاق، هذا الصنوبر الحنون معنا ، يشد من أزرنا ، يا جبال بني صالح ، يا ريحة الشيح والعرعار ، يا الدم الشاخب الفوار يطلع من تحت الأرض أزهارا أو رياحين.

1. المصدر السابق، ص40.

انظروا، هؤلاء الشهداء يخرجون من هذي الكتابة، يطلون كما يروا أنفسهم، وقد امتلأت بهم شرفات البليدة أزهارا وأبّا وساحتها حدائق غلبا.

أصّاعد، هذي الشريعة اخضرارها أو بياضها سيان، تروي ذاكرتي المجيدة، تاريخي الممجّد، جزائري الباقية، زهرة نادرة، هاهنا دحر المجاهدون غلاة الاستبداد، أتذكر أسماء من صنعوا الملحمة، طيور الجنة، يتقافزون بالصّدر: ابن مهيدي، عبان، عمارة، كريم، وقد فجروا الثورة، ثم أصّاعدوا يتذامرون إلى الملأ الأعلى تحفّ بهم الملائكة إلى عليّين، أرفع هامتي، يتسع جبيني، أتطاول، أرى رؤياي بعين البصيرة ملوان، ملتقى الجبال، بواسقها الضارعات، هذا العناق، ياللمثل...

تلتقي الأضلاع، يزداد النبض في الوجيب، أرتل ما تيسر من آي عشقي، وقد تركت عند أقاصي الشرق، قلبي، مدينتي الأولى بونة الحبيبة أحرم إحرامي، وقد خرجت للتو متطهرا من حمام ملوان ماء الطهارة الأول، وقد تنزّل جوهر ناصعا من علياء العرش، صدري يتهجد عاشقا أسماء الله الحسنى، أتّجه صوب الوادي، وقد آنست فيه بدني، أسبح تسبيحي العارف، أمدّ الأصابع، تبتل الجوانح تجيئ الحساسين، هؤلاء الشعراء، العنادل، هؤلاء المبدعون، الخطاطيف، هؤلاء الكتاب، هنا كان مولد رابح، أقصد خدوسي، هذي مدارج الطفولة وميعة الصبا، يؤسس الآن لحضارة أطلس الكتابة، يقول أطلس التاريخ ها أنذا أمام مقام المكاشفة، أسعى سعيي من أقصى المقطع الأزرق يا أزرقاق السماء، روحي حتى ذؤابة قمة.

بني ميسرة قلبي، أعرج معراجي، يفرد القلب جناحيه يمامة زاجلة، تحلق في فضاء الروح، ألج طقس الوئام، مقام السلام، أمجد ذا المكان يا حنين ملوان لك هذي الكتابة، هذي الشهادة: رحيق دمي الحاني، وقد تشظى في هذي الكتابة، الشهادة الذاكرة..."

نص: بوجلة جلول (كاتب)

بلدة الألوان الرائعة الجمال، سكانها طيبون تغلب عليهم أية الجود وعلامة الخير وبرهان الرحمة ورفعة الدفاع عن الحق....، ألا ترى فيها جبال الشريعة مظللة، هي شبهى بحنايا القصور من شعابها..... ألاّ تعلم أنها احتضنت الأبطال قبل استشهادهم، كحسن بوديسة وعمارة رشيد وسي الزبير وسي الخضر، وخاشوش وشريفي وعوشة والحاج أعمر ومعيوف بلقاسم والطيب الجغلالي وكريم بلقاسم بوقرة العربي بن مهيدي وعبان رمضان وحمدان بومقياسة وسي محمد بونعامة.

ملحق رقم (22): كلمة مؤلف الكتاب المكرم في الملتقى الوطني الأول للأدب والسياحة حمام ملوان

يوم: **21** جوان **2000**م

بسم الله الرحمن الرحيم

"نحن معشر الكتاب والأدباء على الرغم من أن الله حبانا ومنحنا موهبة نسج الكلام، غير أن بعض المواقف مثل هذا الذي أعيشه الآن... تجعلني عاجزا عن التعبير وأنتم تحيطونني بهذا الدفء الحميمي، وبهذه المحبّة الخاصة، وعليه أستسمحكم فيما أقول فقد غلب انفعالي افتعالي.

قديما قال الشاعر العربي:

بلادي وإن جارت علي عزيزة ❖ وأهلي وإن ظنوا بي كرام

وماذا أقول أنا وبلدتي تحتفي بي وأهلي يكرمونني، والحقيقة هو تكريم لكم أيضا إخواني الكتاب المثقفين، لأننا أسرة واحدة نتقاسم المسرات والمضرّات، كالجسد الواحد.

أعزائي الحضور:

ماكنت أحسب أن هذا الوادي الذي تحمّمت بمائه في منابعه الأولى بوادي الشريعة، وهذه الوهاد والجبال التي عرفتها ربوة ربوة، وتظللت بأشجارها، وطفت أرجاءها، وقطعت طرقاتها ماشيا (من يما حليمة إلى الشريعة ثم البليدة راجلا ومن البليدة إلى حمام ملوان لأعود ماشيا إلى يما حليمة مرورا بالمقطع الأزرق، أي في ظرف **24** ساعة أكون قد جبت الأطلس البليدي، مع متيجة في دورة كاملة)

ماكنت أحسبها تتذكرني في يوم كهذا، وتهديني من ألق روحها المتجدد تكريما خاصا بحضور الأحبة من أصحاب الحرف والحرف، بعد أن كانت لي المهد والحضن الذي ترعرعت فيه.

هذا الحضن (بني ميسرا) الذي احتضن بعد ميلادي بـ5 شهور الأبطال أمثال: العربي بن مهيدي، وعبان رمضان، وكريم بلقاسم، ومريم بلميهوب،(وهي على قيد الحياة) وغيرهم في أول مرّة يصعدون الجبل للقاء المقاتلين الأولين والطلبة، لعقد الملتقى التمهيدي يوم **28** جوان **1956** تحضيرا لمؤتمر الصومام الشهير، هذه حقائق ذكرها لي منذ أسبوع أحد قادة الولاية الرابعة التاريخية المجاهد الرائد الأخضر بورقعة، الذي يعتذر عن الحضور بسبب وجوده اليوم خارج الوطن، ولا زلت أذكر مقولته: "إن زيارة بني ميسرة تساوي عندي عمرة".

هؤلاء الأبطال الذين عانقوا هذه الجبال المحيطة بالعاصمة ووقفوا على جبل بني ميسرة، ثم في الوزانة... وأنا في عامي الأول من الحياة (مثل هذا الطفل ولدي رشاد الذي يطوف أمامكم)، أقول

من يدري فقد يكون بن مهيدي حملني بين ذراعيه، وعبان قبلني وكريم داعبني، وخصوصا أنّ بيتنا كان مثل نادي الصنوبر حاليا "ملتقى المجاهدين".

فما أشبه اليوم بالبارحة... هانحن اليوم في الملتقى الأول للأدب والسياحة، وسنُحضّر على هامشه الجمعية العامة لتنصيب فرع البليدة لاتحاد الكتاب الجزائريين.

ومن جهة أخرى أحسب أن هذه المنطقة التي هي أمي الثانية، ما كانت تظن أنني أعود لها محمّلا برصيد من الإنجازات الثقافية، ابتداء من الكتب المؤلفة للصغار وللكبار، والجوائز التي حصلت عليها، وإلى العضوية في قيادة إتحاد الكتاب الجزائريين، إلى تأسيس نادي الحضارة الثقافي، إلى إصدار مجلة المعلم.. والبقية تأتي..

أقول ولا فخر: يكفي بلدية حمام ملوان فخرا أن يكون أحد أبنائها ضمن اللجنة الوطنية لإصلاح التربية، وأن تكون مؤلفاته وبطلب من وزارة الثقافة ضمن هدايا رئيس الجمهورية إلى مجمع أبوظبي بالإمارات هذه السنة.

إخواني الحاضرين:

عذرا إن تحدثت عن نفسي لأنني مثل الغريب الذي التقى بأمه صدفة بعد فراق طويل، فارتمى في أحضانها، فجاءت كلماته سردا لأيامه.

وإذا أهدتني اليوم حمام ملوان عقدا ذهبيا، فإنني قرّرت أن أضع على رأسها تاجا من اللؤلؤ، وهو هذا الملتقى، وأنتم أيها الأحبة أنتم الدرر التي تزين هذا التاج، مع العلم أنني أهديت لمدن أخرى تيجانا مماثلة، فبالإضافة إلى مساهمتي في تحضير المهرجانات التي ينظمها اتحاد الكتاب الجزائريين في مدن مختلفة، أشرفت على تنظيم ملتقى أدبي وطني، في كل من مليانة، وحتى في مدينة سعيدة، وقد نلت من المدينتين المذكورتين ما تقرّ به العين ويسُرّ به الفؤاد.

كانت طفولتي في ربوع هذه المرتفعات، في الجهة المقابلة للشريعة، هذه المنطقة الساحرة، القطعة الفردوسية التي منحتها العناية الإلهية لجزائرنا الحبيبة.

كنت أمشي كل صباح مسافة 5 كلم للالتحاق بمدرسة "يما حليمة" الإبتدائية التي تبعد بدورها 15كلم عن مدينة حمام ملوان.

كما أبوح لكم بسرّ، هو أنني دخلت المدرسة متأخرا، وكجميع أبناء الريف، فقد كان عمري 10 سنوات، والشيخ الفاضل محمد ميدون الذي نتمنى له الشفاء وطول العمر شاهد على ذلك، وعندما صار عمري 19 سنة وجدت نفسي داخل مدرسة البنات بالكاليتوس، ليس تلميذا بل معلما، وبصفة قانونية (يعني 9 سنوات مابين الدخول إلى المدرسة متعلما والتخرج منها معلما) وبعد ذلك بعشر سنوات صدرت لي الباكورة الأولى من الأعمال الأدبية، وهي رواية الضحية.

وهنا لابد أن أذكر السرّ في عملية الإختزال الدراسي، وهو التزود منذ نعومة أظافري بحفظ القرآن الكريم في الجامع، قبل بناء المدرسة، وهنا لا بد أن أحيي والدي الذين ضحيا من أجلي، ومن خلالهما سكان بني ميسرة، وأترحم على شيخي الذي علّمني القرآن وهو سي علي بلهوان... والشاعر الفلسطيني ابن الشاطئ، والدكتور عبد القادر فضيل، وأترحم على الدكتور عبود من جامعة الجزائر.

وختاما أقول أن هذه الناحية التي منحتني شرف الوجود، ثم عزّزته اليوم بهذا التكريم المشهود، إنها تستحق مني الإجلال بعد الخالق المعبود.

شكرا لكم أيها الأحبة. كتّابا وشعراء".

ملحق رقم (23): كتابات حول واقع منطقة بني ميسرة.

وثيقة رقم (1): مقال بقلم د. محمد أرزقي فراد (جريدة الشروق 4. 03. 2007م)

نص المقال: بنو مصرا... المنسيون في الأطلس البليدي.

بنو مصرا، تذكروا جيدا هذا الاسم، إنه جزء من ذاكرة الشهداء والمجاهدين، إنه الأوراس الثاني في نظر أهله الأحرار الذين مازالوا يتذكرون أسماء القادة الكثيرين كانوا ينشطون في عرشهم، أعمر أوعمران (بوقرو)، عبان رمضان والعربي بن مهيدي ودهيلس صادق وعمر أوصديق، وسليماني القبائلي المدعو (الصعقة)، مريم بن ميهوب وفضيلة مسلي وفضيلة بسي وصفية بعزي والرائد عزالدين ومصطفى بن اعمر وبشير رويس والشهيد عمارة رشيد والقائمة طويلة. فهل حافظنا على ذاكرة الشهداء مثلما أوصانا الشهيد ديدوش مراد؟ الجواب بالنسبة لأهل بني مصرا - مع الأسف بالسلب.

دعيت للمشاركة في الذكرى الخمسين لمعركة (سباغنية) التي استشهد فيها حوالي 28 شهيدا من بينهم طفلة ومعظمهم من شباب العاصمة الذين التحقوا بصفوف الثورة، وكانوا تحت إمرة الشهيد أحمد الطيب المدعو سي زوبير. وبقدر اعتزازي بوجودي إلى جنب المواطنين البسطاء الذين تجشموا مشاق الحضور، رغم قلة وسائل النقل ورداءة الأحوال الجوية - وكأن الطبيعة قد بكت على مصير أهل مصرا المنسيين - فإنني تألمت كثيرا لغياب السلطات الولائية والوطنية، ولما أصاب مقبرة الشهداء من خراب على أيدي الإرهابيين ولتقاعس المسؤولين عن ترميمها، فهل يفسر ذلك الغياب بإدراك ممثلي الدولة لمدى تقصيرهم في حق أهل المنطقة فعزفوا عن الحضور لتفادي مواجهة الواقع المر؟

ومهما يكن من أمر، فقد زاد ذلك جراح المصراويين تورما، كيف لا والكثير منهم مازالوا محشورين في أكواخ المحتشد الذي أقامه الفرنسيون في المكان المسمى "مقطع الأزرق" في إطار سياسة عزل الثورة عن الشعب بعد أن تحوّلت أراضي عرش بني مصرا إلى منطقة محرمة منذ سنة 1956. ومن سخرية الأقدار أنهم لايملكون حتى وثائق الملكية لهذه الأكواخ التي تمكنهم من إعادة بنائها وفق مقاييس العمران، كما أن الرجوع إلى أراضيهم لم يعد ممكنا بعد أن صارت من جديد منطقة محرمة، لكن هذه المرة من طرف ممثلي الدولة الجزائرية رغم التحسن الملحوظ

للظروف الأمنية، هكذا صارت قرية "يما حليمة" أثرا بعد عين تسكنها الأشباح. ومازالت مأساة أهل عرش بني مصرا كتابا مفتوحا يزداد تفاقما وتورما دون أن تلوح نهاية النفق في الأفق، أن أقل ما يمكن أن يوصف به هذا المحتشد أنه وصمة عار في جبين الدولة الجزائرية، وقد علق أحد المواطنين الذي بدت عليه مسحة الحزن والمرارة على وضع المصراويين المأساوي، باللسان الأمازيغي ما معناه: أن الكثير من الجزائريين الذين تبوؤوا مراتب عليا في دواليب الدولة، قد أنستهم تخمة المناصب ما للشهداء من فضل، وما لأفراد الشعب المنسي من دور في وصولهم إلى مراتب المسؤولية، لذلك أداروا ظهورهم لمن صنع ملحمة النصر (يتشور أوعبوظيس، يتسو ذفيريس). لقد تفرق المصراويون شذر مذر في شتى مدن وقرى متيجة، ومما يؤكد ذلك أن عدد السكان قد انخفض من 23 ألف نسمة سنة 1958 إلى أقل من 5 آلاف حاليا.

لقد استطاع أبناء المنطقة في الماضي أن يحققوا الاكتفاء الذاتي في غذائهم بل وأكثر من ذلك، بفضل تفانيهم في العمل وكدّهم وجدهم عن طريق ممارسة الزراعة الجبلية التي تجمع بين غرس الأشجار المثمرة وتربية الأنعام والدواجن، حتى صاروا من الممونين لأسواق الخضر والفواكه واللحوم المتواجدة في منطقة متيجة، لكن صار كل ذلك الآن في خبر كان بفعل جرائم الإرهاب وسوء التخطيط الذي أهدر الإمكانات الطبيعية للمنطقة، وفي مقدمتها الإمكانات السياحية التي لا تقدر بثمن.

وإذا عدنا إلى تاريخ أهل بني مصرا، فإننا نجدهم عبر العهود الماضية قد تمسكوا بنخوتهم الأمازيغية وصانوا أعراضهم وحافظوا على كرامتهم في جبال الأطلس البليدي كالنسور فوق القمم الشماء. وكانوا يزوّدون سكان البليدة بالتين المجفف وزيت الزيتون والجلود والأخشاب والعسل والخروب وغيرها من المحاصيل الفلاحية الجبلية. أما شؤونهم الاجتماعية فقد أسندوا أمرها لزواياهم الكثيرة، تشرف على الزواج والتعليم وإصلاح ذات البين وعقد المصالحة بين المتخاصمين وتدوين المواريث والعقود وتعبئ الناس للجهاد، ولعل أشهر هذه الزوايا زاوية الوزانة المتاخمة لعرش بني مصرا التي أسسها الشيخ خير الدين في القرن السابع عشر الميلادي، وقد كلل نشاطها باحتضان ثورة نوفمبر بأن صارت مقرا لقيادة الولاية الرابعة واستفادت منها خاصة في إعداد مؤتمر الصومام، وكذا زاوية الشرفة وزاوية سيدي علي وغيرها.

وبالنظر إلى عزلة عرش بني مصرا في عمق الأطلس البليدي، فإن ما وصل إلينا من أخباره قليل، نقله إلينا الفرنسيون الذين قاموا بالدراسات الأنثروبولوجية لأهداف استعمارية، وهو الأمر الذي يستوجب الحيطة والحذر عند استعمالها. ولعل أهم هذه المصادر كتاب العقيد

الفرنسي **C.Trumelet** عن تاريخ البليدة (**1887**)، وكتاب الرائد **Louis Rinn** بعنوان (**Royaume d'Alger**) الصادر سنة **1899**م، وكذا بعض الوثائق التاريخية الأخرى المتنوعة. وحسب الضابط الفرنسي **Rozet** ، فإن عدد السكان في حدود سنة **1833** قدر بحوالي **5000** نسمة يقطنون في حوالي **900** كوخ، أما ثروتهم الحيوانية فإنه قدرها على النحو التالي: الأبقار: **953** رأسا، الماعز: **2531** رأسا، البغال **94** رأسا، وقدر مساحة الأراضي المزروعة بحوالي **1750** هكتارا، ثم تغيرت هذه الأرقام في تقرير سنة **1868**م على النحو التالي، الأبقار: **1653** رأسا، الغنم: **1144** رأسا، الماعز: **4410** رأسا، البغال **184** رأسا، الحمير**233** رأسا. ويضيف التقرير أن أهل بني مصرا قد احتفظوا بلسانهم الأمازيغي الذي كانوا يتواصلون به.

هذا وقد ظلّت منطقة بني مصرا تحتفظ باستقلالها وترفض دفع الضرائب للفرنسيين إلى غاية سنة **1848** التي شهدت تنظيم حملة عسكرية أخضعت السكان مع الإشارة ـ حسب ما ورد في جريدة الأخبار ـ إلى أن أفرادا من عائلة بوكنة قد اعتصموا بالجبال، وهو ما جعل القوات الفرنسية تلتجئ إلى تخريب منازلهم ومصادرة أملاكهم، علما أن هذه الجريدة قد شوّهت سمعتهم بوصفهم لصوصا(!).

ومما لا شك فيه، أن مأساة بني مصرا لم تنحصر في الجانب الاجتماعي فقط بل امتدت إلى موروثهم الثقافي الأمازيغي الذي ضاع منهم لهجرتهم وتشتتهم في شتى التجمعات السكانية في سهل متيجة بفعل جرائم الاستعمار الفرنسي خاصة خلال ثورة نوفمبر، ثم جاءت أحداث الإرهاب الأعمى لتفرغ عرش بني مصرا نهائيا من سكانه بنزوح سكان قرية "يما حليمة" المقدر عددهم حوالي **200** عائلة سنة **1996**م.

وإذا كانت الأمازيغية قد ضمرت إلى درجة أنها لم تعد لغة التواصل لدى جيل الاستقلال، فإنها مازالت حية ترزق على صعيد أسماء الأماكن المتداولة حتى في أوساط الشباب يحمل معظمها معاني الحقل (إقر) العين (ثلا) والثنية (تيزي) والسهل (الوضا) أو (أقني) نذكر منها: ثالة أقنتور/ ثيزي علي/ ثامده أوقني/ ذفير لوضا/ لعزيب/ أحلوق/ ثاحامولت/ آيث غرورة/ يما حليمة/ ثلايلف/ إسبغان/ ثاقاديرث/ آيت أعمرولحاج/ أبريذ إخوان/ ثيزي وزال/ إقر أوزار/ إخف إقر/ إكر تازارت/ إغزر أوشاش/ إغيل أحروش/ ثيقرت وذغاغ/ ثلا أو مكراز/ إغيل أشكير/ ثاوريرث/ ثامرزوقث/ ثيزي أتسيثان. وحسب الحوار الذي جرى بيني وبين أهل بني مصرا، فإن لهجتهم الأمازيغية قريبة جدا من لسان القبائل الكبرى ولا تختلف عنها إلا في بعض الكلمات القليلة أذكر منها: أذر (البلوط) أحزاو (الطفل).

لقد لمست لدى مثقفي عرش بني مصرا المقيمين خارج أرض أجدادهم - أذكر منهم رابح خدوسي وعبد العزيز بوكنة وفرحاح علي والشريف زهرة وجربوع محمد وغردي محمد - إرادة فولاذية من أجل زرع الحس المدني قصد إنقاذ ذاكرتهم الثقافية ورصيدهم التاريخي من النسيان. أما التنمية المحلية المأمولة، فإن أمرها أكبر من إرادة سلطات بلدية حمام ملوان، التي لم تدخر جهدها لتخفيف معاناة السكان الذين أنزلهم النسيان إلى ما دون المواطنة.

إن السياسة التنموية الرشيدة التي ينتظرها السكان بفارغ الصبر هي تلك السياسة التي ترسم مخطط إعادتهم إلى أرض أجدادهم التي تنتظر سواعدهم لفلاحتها وخدمتها، وما ذلك بعزيز على ميزانية الدولة التي تعاني من التخمة المالية، علما أن ما يحتاجه السكان هو طريق وقرية فلاحية ودعم مالي لبعث الزراعة الجبلية كما هو الأمر في العديد من المناطق الأخرى في الوطن، وبذلك سيرتاح السكان ويريحون الدولة من قضية طلب العمل والسكن في المدن، ولا شك أن بعث السياحة الجبلية سيكون عاملا مساعدا في إعادة الحياة إلى الصناعات التقليدية التي تزخر بها المنطقة. وبالنظر إلى الفراغ القاتل الذي يعاني منه شباب القرية - المحتشد (مقطع لزرق) فإن إسعافهم بالمكتبة أكثر من ضرورة وإن كان السيد رابح خدوسي، صاحب دار الحضارة للنشر، قد دأب على إيصال الكتاب إلى أعماق المنطقة. ولاشك أن السكان ينتظرون بفارغ الصبر إعادة ترميم مقبرة الشهداء المخربة بسباغنية لتلبس حلة جديدة تليق بمقام الشهداء وترفع الغبن عن أرواحهم المعذبة.

وبالنظر إلى رصيد عرش بني مصرا التاريخي، فإن أهله الطيبين المسالمين يستحقون التفاتة السلطات لرفع عنهم الغبن الذي أنزلهم إلى ما دون المواطنة، فهم في انتظار دفء الاستقلال على أحرّ من الجمر ليخلصهم من كابوس التخلف الذي مازال جاثما على أرضهم ومن عليها[1]".

جريدة الشروق العدد1932.

الأحد4 مارس2007، الموافق لـ 14 صفر1428هـ

---

1. الشروق اليومي، الأحد 4 مارس 2007 الموافق لـ14 صفر 1428هـ العدد 1932.

وثيقة رقم (2): رد على مقال د. فراد آرزقي حول واقع بني ميسرة. بقلم: أ. رابح خدوسي

جريدة الشروق في: 25، 03، 2007م.



الشروق

الأحد 25 مارس 2007م / الموافق لـ 06 ربيع الأول 1428 هـ / العدد 1950

تعقيب:

معاناة بني مصرا الأطلس البليدي... الحل بيد الرئيس...

■ رابح خدوسي - كاتب

ورد في جريدة الشروق يوم 04 - 03 - 2007 العدد 1932 مقال للأستاذ فراد محمد أرزقي عنوانه: (بنو مصرا... المنسيون في الأطلس البليدي) وقد ذكر فيه اسمي مرتين، لذلك من الواجب والحق التوضيح والتعقيب، وأبدأ بشكر الأستاذ الفاضل محمد أرزقي فراد المثقف السياسي الذي تفرّد في كشف المستور تفرّده في النضال بعيدا عن دفء الصالونات ومخابر الأحزاب وكراسي سلطة الضباب...

عندما تحدث الأستاذ في مقاله قائلا: (بنو مصرا، تذكروا جيّدا هذا الإسم إنه جزء من ذاكرة الشهداء والمجاهدين إنه الأوراس الثاني... إنني تألمت لغياب السلطات الولائية والوطنية. في ذكرى معركة الزبيرية. فهل يفسر ذلك الغياب بإدراك

المجاهدين المسبّلين 99٪ منهم لم ينل الاعتراف بهذه الصفة من وزارة المجاهدين، فلم يتسللوا إلى المناصب العليا صاحبة القرار، وما ذكرته أسبوعية «المحقق» في جدول إحصائي لعدد الوزراء الذين تم تعيينهم منذ الاستقلال في كل ولاية يوضح ذلك جليا، إذ ذكرت على سبيل المثال عدد الوزراء من ولاية البليدة 3 منذ الاستقلال مقابل 30 وزيرا من تلمسان و22 من قسنطينة... ولا تسل عن عدد المسؤولين كرؤساء الدوائر والولاة والوزراء وحتى المديرين المركزيين والولائيين والمديرين العامين للمؤسسات... فقد تجد كثيرا من المناطق نصيبها بالأصفار.

وما اعتراف السيد رئيس الجمهورية في خطاب له منذ شهور بممارسة المسؤولين للجهوية لدليل

نص المقال: معاناة بني مصرا الأطلس البليدي... الحل بيد الرئيس...

ورد في جريدة الشروق يوم 4. 03. 2007 العدد 1932 مقالا للأستاذ فراد محمد أرزقي عنوانه (بنومصرا... المنسيون في الأطلس البليدي) وقد ذكر فيه اسمي مرتين، لذلك من الواجب والحق التوضيح والتعقيب، وأبدأ بشكر الأستاذ الفاضل محمد أرزقي فراد المثقف السياسي الذي تفرّد في كشف المستور تفرّده في النضال بعيدا عن دفء الصالونات ومخابر الأحزاب وكراسي سلطة الضباب...

عندما تحدّث الأستاذ في مقاله قائلا:

(بنو ميسرا، تذكرّوا جيدا هذا الاسم إنّه جزء من ذاكرة الشهداء والمجاهدين إنّه الأوراس الثاني... إنني تألمت لغياب السلطات الولائية والوطنية ـ في ذكرى معركة الزبيرية ـ فهل يفسر ذلك الغياب بإدراك ممثلي الدولة لمدى تقصيرهم في حق أهل المنطقة فعزفوا عن الحضور لتفادي مواجهة الواقع المر؟)

فإنه وضع الأصبع على الجرح الدامي في جبين الدولة الجزائرية منذ 45 سنة عمر استقلال الجزائر، والمتمثّل في الإقصاء وممارسة الجهوية والتي من ضحاياها هذه القطعة من أرض الجزائر

العزيزة والفئة من شعبها الكريم...

وهنا كان لزاما على قلمي أن يتحرك لأن السكوت اليوم يعتبر تواطؤا بل خيانة لدماء الشهداء، وأحلام المجاهدين المنسيين ودموع اليتامى والمعوزين في هذه المنطقة الموجودة في مرتفعات بلدية حمام ملوان ولاية البليدة (40 كلم عن العاصمة الجزائر).

وقبل أن أسرد بعض الحقائق في شكل احتمالات للأسباب التي جعلت السلطة تنسى هذه الناحية من الوطن، أريد أن أذكّر بعبارة يرددها الرائد سي لخضر بورقعة دائما، هي "إن زيارة بني ميسرا تساوي عندي عمرة" يعني هذا أن منطقة بني ميسرا مقدّسة في المنظور الثوري حسب رأي أحد قادة الولاية الرابعة التاريخية.

❖ احتمالات لخلفيات الإهمال:

وأعود إلى الاحتمالات التي يمكن أن تكون سببا في ما حدث للمنطقة وأولها:

- أن فعل النسيان والاشتغال بجوانب التنمية وإرساء دعائم استقرار الحكم، جعل من النظام الحاكم ينسى بني ميسرة لغياب من يمثّلها ويدافع عنها لديه، رغم أن كثيرا من المجاهدين في السلطة يعرفونها جيدا، وتصدق في هذه الحالة المقولة الشهيرة:

"إن الثورة كالقطة تأكل أبناءها".

والاحتمال الثاني الذي قد يكون سببا في نسيان المنطقة هو أن منطقة بني ميسرا بحكم وجودها قرب العاصمة ومتيجة، ولوقوعها في أحضان سلسلة جبلية تمتد بين الشريعة وتابلاط والمدية وحمام ملوان، كانت ملجأ الثوار ابتداء من 02 نوفمبر 1954 م وكذلك مقصد الطلبة سنة 1956 م ومهد مؤتمر الصومام في العام نفسه، أي أنها كانت قلب الثورة النابض الذي احتضن بني مهيدي، وعبان وأوعمران وعمارة رشيد وسي الزبير، كما دفعت قوافل الشهداء من أبنائها(رحم الله الجميع...).

لذلك فإن هذه المنطقة الثورية كان ينبغي أن تدفع بعد الاستقلال ثمن نضالها عوض أن تقبضه... فكيف يتركها الطابور الخامس المتغلغل في دواليب السلطة الجزائرية دون عقاب ؟؟

أما الاحتمال الثالث فيتمثّل في كون ناحية بني ميسرا ونظرًا لعوامل جيواستراتيجية، هي كبد وعمق الولاية الرابعة التي وقفت أيام الاستقلال في أحداث ما يسمى بحرب الولايات، وقالت: لاللإستيلاء على السلطة في الجزائر بهذا الأسلوب (انظر كتاب شاهد على اغتيال الثورة للرائد بورقعة أحد قادة الولاية الرابعة التاريخية أثناء ثورة 1954) فكان لابد أن تدفع ثمن موقفها التاريخي، ولحد الآن قد تكون هي وأبناؤها وأحفادها من المغضوب عليهم في نظر أولى الأمر...

والاحتمال الرابع نلحظه في اعتبار بني ميسرا زيتونة لاشرقية ولاغربية، عانت من رياح الجهوية القادمة من هذه الناحية ومن تلك، وحتى خلال فترة الحكم العثماني كانت منطقة مستقلة حسب كتابات المؤرخين، برغم امتداد حدودها حتى الساحل الشمالي بما فيها متيجة والبليدة... وخلال الاحتلال الفرنسي رفضت دفع الضرائب، مما جعلها تلقى العقوبة القاسية في إلحاقها إداريا بسور الغزلان، ثم تابلاط، ثم الأربعاء، وبعد الاستقلال إلى بوقرة والآن إلى حمام ملوان، بعد شطبها من قائمة البلديات الموجودة أثناء الاستقلال، ، ولم تجد من يدافع عنها في مختلف المجالس الشعبية الولائية والوطنية، لأن رجالاتها إما استشهدوا خلال الثورة ومن عاش من المجاهدين المسبلين 99% لم ينل الاعتراف بهذه الصفة من وزارة المجاهدين، فلم يتسللوا إلى المناصب العليا صاحبة القرار، ، وما ذكرته أسبوعية المحقق[1] في جدول إحصائي لعدد الوزراء الذين تمّ تعيينهم منذ الاستقلال في كل ولاية يوضح ذلك جليا، إذ ذكرت على سبيل المثال عدد الوزراء من ولاية البليدة(3) منذ الاستقلال مقابل(30) وزيرا من تلمسان و(22) من قسنطينة، ، ، ولاتسل عن عدد المسؤولين كرؤساء الدوائر والولاة والوزراء وحتى المديرين المركزيين والولائيين، والمديرين العامين للمؤسسات... فقد تجد كثيرا من المناطق نصيبها بالأصفار.. وما اعتراف السيد رئيس الجمهورية[2] في خطاب له منذ شهور بممارسة المسؤولين للجهوية لدليل قاطع على أن الظلم بلغ مداه...

فهل أدرك ذلك الرئيس بومدين ذلك الظلم فأقدم على ترحيل مجموعة من سكان بني ميسرا وأسكنهم بالقرية الفلاحية تسالة المرجة؟! رافعا الغبن على جزء منهم، وهذا بسبب رسالة كنت قد نشرتها في جريدة الشعب يوم: 02ـ 04ـ 1975 م، فهل يحدث هذا المقال الأثر المنتظر لدى الرئيس بوتفليقة...؟

كنت أنتظر من الدكتور الخطيب قائد الولاية الرابعة أن يجيب الرئيس بوتفليقة على هامش احتفالات ذكرى أول نوفمبر2007 م عندما قال له ما معناه:

ـ "لن أسمح لك أمام الله إذا كان في نفسك شيء ولم تطلبه". تمنيت أن يقول له:

- أتمنى سيدي الرئيس أن تمدَّ يد المصالحة إلى التاريخ، ومع الولاية الرابعة بالذات، لأن أبناءها لحد اليوم يدفعون فاتورة الخلافات بين قادة الثورة قبل الاستقلال... ومن يرد التأكد يزر قرية المقطع الأزرق، ليعرف أن الجزائر المستقلة لم تغيّر من حالهم بعد الاستقلال سوى استبدال العلم الفرنسي بالعلم الجزائري، وبعض المرافق القليلة جدا كالمتوسطة، وقد أشار إلى ذلك الأستاذ فراد...

1. أسبوعية المحقق العدد 49 من السبت 17 إلى الجمعة 23 فيفري 2007م.
2. السيد عبد العزيز بوتفليقة.

أما الاحتمال الخامس فيتمثّل في ذلك الجمال الطبيعي الحزين، إذ تعتبر أرض بني ميسرا قطعة فردوسية بمناظرها الطبيعية الخلاّبة، فكان منتظرا من ذوي الأطماع وكما فعلوا بأراضي متيجة. الاستيلاء عليها عبر مراحل، أوّلها استغلال تشريع تأميم أراضي العرش، وثانيها تفريغها من السكان، وتذويب ثقافتهم باعتبارها الإسمنت المسلح الذي يشدّهم، ثم إعاقة أهلها عن زيارة مساكنهم وحقولهم لمدة طويلة وحتى اليوم، كي تنسى الأجيال الجديدة المكان وثقافته.

أما الاحتمال السادس فيظهر أن الموضوع مدروس وفق ذكاء جزائري، ويدخل ضمن الحفاظ على الذاكرة الوطنية، بحيث تترك منطقة بني ميسرا وسكانها على حالها كما كانت أيام الاستعمار لتصبح متحفا تاريخيا مفتوحا يقصده الزوار من كل الأنحاء، ليقول لهم المرشدون السياحيون"هذا مشهد أو عيِّنة من معاناة الشعب أثناء فترة الاحتلال.. (أرض محروقة وشعب بائس).

وأخيرا : أقول قد تكون بعض هذه الاحتمالات غير صحيحة، لكن الأصح والأرجح أن منطقة بني ميسرا لازالت في مكانها شاهدة على النسيان وحتى الإهمال.

❖ **اقتراحات استعجالية لإنقاذ المنطقة :**

لندع الماضي جانبا ولننظر إلى المستقبل، وقصد تدارك ما تبقى من أمل، هذه بعض الاقتراحات الإستعجالية التي أرى تطبيقها يمكن أن يفتح باب التنمية الوطنية الريفية والاجتماعية والاقتصادية (الشاملة) في هذه الناحية، أرفعها إلى المسؤولين المعنيين وفي مقدمتهم السيد رئيس الجمهورية عسى أن تجد آذانا صاغية، تبرئ الذمة وتكفّر عن الذنب، وتتمثّل هذه الاقتراحات في:

- فتح المنطقة أمام أهلها، فإلى متى تبقى الحواجز تمنع زيارة السكان لحقولهم ومنازلهم؟!
- إعادة تعمير قرية يما حليمة بتوفير الأمن والعمل، وتشجيع السكان على الفلاحة الجبلية وتربية المواشي والنحل..
- إعادة بلدية بني ميسرة الملغاة سنة 1963م إلى الوجود...
- فتح الطريقين الرابط بين المقطع الأزرق والشريعة من جهة ووزرة ـ المدية ـ من جهة ثانية.
- إنجاز مشاريع تتلاءم وطبيعة المنطقة في الصحة والسياحة، كمستشفى الأمراض الصدرية، مركز للتزحلق على الثلج، وإنجاز ثانوية ببلدية حمام ملوان وسكنات اجتماعية.

وختاما نحيّ جريدة الشروق الغراء على فتح صدرها الرحب لرسم وجه الجزائر الحقيقي في مختلف المجالات.

(نشر بجريدة الشروق في : 25، 03، 2007)

المصادر والمراجع

المصادر والمراجع بالعربية

- **ابن حزم الأندلسي** : جمهرة أنساب العرب، تحقيق عبد السلام هارون، ط، دار المعارف، القاهرة، 1962م.
- **ابن خلدون عبد الرحمن** : تاريخ الجزائر في القرون الوسطى، من كتاب العبر ، جمع وتعليق: د. سعيد دحماني، منشورات بونة للبحث والدراسات
- **الجيلالي عبد الرحمن** : تاريخ المدن الثلاث (الجزائر، المدية، مليانة)، منشورات وزارة الثقافة، 2005م.
- **الزواوي أبو يعلى** : تاريخ الزواوة، مراجعة وتعليق سهيل الخالدي، منشورات وزارة الثقافة، 2005م.
- **السليماني أحمد** : تاريخ ملوك البربر في الجزائر القديمة، دار القصبة، 2007م.
- **الحبيب بناسي وعمر باكير** : تاريخ الجزائر الجزء2.
- **الرائد عز الدين (رابح زيراري)**: كتاب الفلاقة، (Les Fellagas C[dt] Azzedine)، ترجمة جمال شعلال، موفم للنشر، الجزائر.
- **الطاهر زبيري** : نصف قرن من الكفاح (مذكرات قائد أركان جزائري)، الشروق، 2011 م. وكتاب مذكرات آخر قادة الأوراس التاريخيين (1929، 1962)، منشورات ANEP، 2008.
- **آيت حمو الطاهر** : رجال صنعوا التاريخ، (لقاء مع الرئيس بن يوسف بن خدة)، دار الخلدونية، الجزائر،
- **بربروس خير الدين** : مذكرات خير الدين بربروس، ترجمة د، محمد درّاج، شركة الأصالة الجزائر. 2010 م.
- **بن حمّودة بوعلام** : الثورة الجزائرية ثورة أوّل نوفمبر 1954م، معالمها الأساسية، دار النعمان 2012م.
- **بن زرقة سعيد** : قصر البخاري مدينة الشمس (شهادات كتاب عالميين)، دار السلام، 2000م.
- **مصطفى بن عمر** : الطريق الشاق الى الحرية، دار هومه، 2003.
- **بن قربة صالح** : تاريخ مدينتي المسيلة وقلعة بني حماد في العصر الإسلامي، دراسة تاريخية وأثرية، منشورات الحضارة، 2009م.
- **بورقعة لخضر** : مذكرات الرائد سي لخضر بورقعة، شاهد على اغتيال الثورة، دار الأمة، ط2، 2000م
- **بورويبة رشيد** : الدولة الحمادية تاريخا وحضارتها، ديوان المطبوعات الجامعية، المركز الوطني للدراسات التاريخية، الجزائر 1977م.
- **تأليف جماعي** : مواقف وبطولات من تاريخ الثورة التحريرية بمنطقة الصومعة شهادات حية من مجاهدين عاشوا الأحداث، 2006م.
- **تأليف جماعي** : صور وألوان من سحر الكلمة وروعة المكان الملتقى الوطني الأول للأدب والسياحة حمام ملوان 21، 22، 23 جوان 2000 انجاز دار الحضارة طبع دار هومه، 2000 م.

- **تقرير فرنسي :** (مترجم إلى العربية) خاص بتحديد وتقسيم قبيلة بني ميسرة البلدية المزدوجة لتابلاط.
- **حاجيات عبد الحميد :** دور الثعالبة في تاريخ ناحية متيجة في عهد الدولة الزيانية من خلال كتاب العبر لابن خلدون، مجلة اتحاد المؤرخين الجزائريين العدد 9 ـ 10 السداسي الثاني 2010.
- **خدوسي رابح وعبروس حسين :** متيجة ليلة 1 نوفمبر 54 شهادات حية، دار الحضارة، 2000م.
- **خلاصي علي :** مطوية وزارة الثقافة، المعرض الوطني للفنون الإسلامية 1954، 1992
- **صايكي محمد :** شهادة ثائر من قلب الجزائر (مذكرات النقيب محمد صايكي)، تحرير محفوظ اليزيدي:دار الأمة، 2002م.
- **علواش محمد :** تاريخ الأربعاء بني موسى من القديم إلى سنة 1954 ج1، ، طبع دار هومه، 2005.
- **عباس فرحات :** الجزائر من المستعمرة إلى المقاطعة الشاب الجزائري 1930م، ترجمة أحمد منور، منشورات المركز الوطني للدراسات والبحث في الحركة الوطنية وثورة أول نوفمبر 1954م.
- **قايد مولود :** البربر عبر التاريخ من الكاهنة إلى العهد التركي، منشورات ميموني، 2007م.
- **قداش محفوظ :** الجزائر في العصور القديمة، المؤسسة الوطنية للكتاب، 1993.
- **مفدي زكرياء :** إلياذة الجزائر، مفدي زكرياء شاعر الثورة، مؤسسة مفدي زكرياء، إعداد وتوثيق وتقديم: د. محمد عيسى وموسى، 2004م.
- **مرتاض عبد الملك :** أدب المقاومة الوطنية في الجزائر(1830، 1962)، رصد لصور المقاومة في النثر الفني، سلسلة منشورات المركز الوطني للدراسات والبحث في الحركة الوطنية وثورة أول نوفمبر 1954 م
- **ولد الحسين محمد الشريف :** من المقاومة إلى الحرب من أجل الاستقلال (1830، 1962)، دار القصبة (مخطوط). وكتاب في قلب المعركة، تقديم الحاج بن علا، دار القصبة، 2007م.
- **يسلي مقران :** الحركة الدينية والإصلاحية في منطقة القبائل(1920، 1945)، دار الأمل، 2006م.

المصادر والمراجع بالفرنسية

❖ وثائق من الأرشيف الوطني الجزائري:

- رصيد (F80)
- وزارة الحرب والشؤون المدنية (1818، 1860م):
- تقارير المكاتب العربية من 1830 إلى 1870م الخاصة بعرش بني ميسرة. رصيد (1hh-2hh) مراسلات عامة للحكومة العامة في الجزائر (1839، 1902م)
- وثيقة من المركز الوطني للأرشيف رقم 9588 بعنوان (La Kabylie et les Coutumes Kabyles)

- Annales Algérienne 1854 par Pélissier de Raynaud
- Algérie Statistique 1852-1854 Par G.G.A.
- Akhbar (Journal) 1839.
- Archive outre-Mer-Aix. En-Provence 3167(6Mai 12, l53)
- Bulletin Officiel du Gouvernement Général de l'Algérie, 1854
- BLIDA. Récits Selon la Légende, la Tradition & L'Histoire, Par le Colonel C. Trumelet, (Adolphe Jourdan, Libraire-éditeur) 1887.
- Boufarik; Par le Colonel C. Trumelet, (Adolphe Jourdan, Libraire-éditeur) 1887.
- Blida Revue n° 26 Octobre 1961.
- Commandant Louis Rinn le Royaume d'Alger Sous Le Dernier Dey ; Présentation de Abderrahmane Rebahi Editions Grand Alger Livres (G.A.L, 2005).
- (Dossiers verts Tablat)
- Exploitation Scientifique de l'Algérie Tome III par G.G.A 1840
- Expédition contre Blida et Médéa.
- Enquête sur l'Habitation Rurale des Indigènes de l'Algérie (1921) par Bernard
- Enquête sur la dispersion de la Langue Berbère en Algérie par Doutté et Gautier.
- Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère par venture de paradis. 1844.
- Histoire de la Colonisation de l'Algérie (1860) par Luis de Baudicour.
- L'Algérie Passé et présent par. Lacoste. Nousche, prenant.
- L'Algérois Rural a la fin de l'Epoque Ottomane (1791-1830) par Nasserddine Saidouni.
- L'Algérie 1830 à 1840 les commencements d'une conquête… Camille Rosset, éditeur imprimeur ed. Plon Nourrit, paris 1887.
- Le Moniteur Algérien (Journal) 1833.
- Les Marabouts, Notes sur l'Islam dans la Bérbérie Musulmane, Edmond Douté (Paris, 1900) (G.A.L)
- Propriété Foncière en Algérie par Maurice Pouyanne; Alger; Editeur: Typographie Adolphe Jourdan; 1900.

- Patrick Kessel et Giovanni Pirelli; Le Peuple Algérien et la Guerre; Lettres et Témoignages (1954-1962); Histoire et Perspectives Méditerranéennes. L'harmattan
- Procès Verbal de Délimitation et de répartition de la Tribu des Béni-Miscera (Commune Mixte de Tablat) Avril 1863. (Archive de la commune de Hammam Melouan)
- Répertoire Alphabétique des Tribus et Douars de l’Algérie.
- Statistique Distribués de Division d’Alger tribu des Beni Miscera (1853-1854) Archive Nationale.
- Sommier De Consistance (N°1) Des Immeubles Domaniaux non Affectes a des services Publics. Province d'Alger, Bureau de Douéra, 08 avril1852.
- Senatus Consulte de Tribus l’Algérie M24M54(1)
- Si Djamel Ahmed Bennai, Le sang de la liberté (Mémoires d’un combattant de l’ALN. Dahlab 2012.

فهرس الموضوعات

الفصل الثالث

الحياة الاجتماعية والاقتصادية

الفصل الرابع

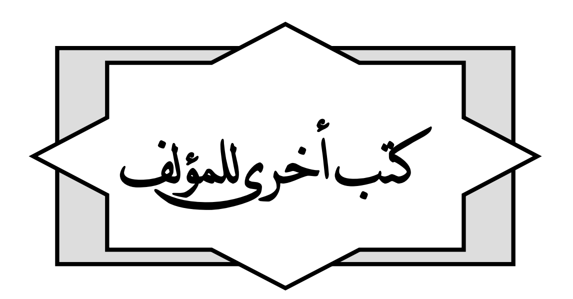
بنو ميسرة عبر العصور

الفصــل الخامس

الثورة التحريرية في بني ميسرة (1954 ـ 1962م)

الفصــل السادس

بنو ميسرة بعد استقلال الجزائر (1962 ـ 2013م)



- الضحية (رواية) المؤسسة الوطنية للكتاب، 1984. مترجمة إلى اللغة الفرنسية.
- احتراق العصافير(مجموعة قصصية) المؤسسة الوطنية للكتاب، 1988 م.
- الغرباء (رواية). دار الحضارة، 1990م.
- أحاديث عكس التيار ـ مقالات ـ دار بغدادي للنشر، 2012 م.
- انطباعات عائد من مدن الجمال، دار نور شاد، 2011 م.
- قاموس العالم في الأمثال والحكم. دار الحضارة، 1994 م.
- مصر تاريخ وحضارة، دار الحضارة 1995 م.
- روائع العرب، دار الحضارة 1995 م.
- موسوعة الجزائر في الأمثال الشعبية، 1996 م.
- المدرسة والإصلاح ـ مذكرات شاهد ـ 2002 م.
- موسوعة العلماء والأدباء الجزائريين (إشرافا) مترجم إلى اللغة الفرنسية. 2003 م.
- متيجة ليلة أول نوفمبر ـ شهادات حية ـ (انتاج مشترك)، دار الحضارة، 2006 م.
- 1000 صورة وصورة من أيام الثورة 54 ـ 62 (مشاهد وتعاليق)، دار الحضارة، 2007 م.

❖ مخطوطات:

- البليدة ومتيجة (تاريخ وحضارة).
- يوميات مفتش متجول... في مثلث الموت.
- وجوه وظواهر... (قصص قصيرة جدا).
- ثقافة الطفل... الرهان الثابت (مقالات)
- ذاكرة الأوزون... (قصص)
- أزهار الليل... (مرثيات أدبية)

❖ للأطفال (قصص):

- سلسلة حكايات جزائرية (7أجزاء) مترجمة إلى اللغة الفرنسية:

بقرة اليتامي، لونجا، الأميرة السجينة، عروس الجبال، الشيخ ذياب، الفرسان السبعة، بنت السلطان، منشورات الشهاب 1993، دار الحضارة، 1997 م.

- **قصص أخرى للأطفال، عن دار الحضارة 1995م إلى 2007م :**

جبل القرود، الطفل الذكي، اليتيمة، الهدية العجيبة (جائزة وزارة الثقافة) 1996، حديقة الذئاب، بائعة الخبز، السيارة طي طي، مقطع خيرة. الشيخ العجيب، دار الحضارة، مجلة العربي الصغير، الكويت، 1997م.

- **روائع القصص للأطفال :** مجلد صدر عن دار نورشاد 2008 م، يحتوي على قصص:

الديك والشمس، معلمتي الفراشة، صديقتي ميمي، أسد الأطلس، الشيخ الجذاب... الخ

- **سلسلة عالم الفكاهة :**

اضحك مع الأطفال، ابتسم الأطباء والمرضى، فكاهات الزواج والطلاق والحموات، طرائف الأدباء والرؤساء...الخ (دار الحضارة، 1994م)

- **سلسلة أعلام الجزائر :**

الأمير عبد القادر، فاطمة انسومر، عبد الحميد بن باديس، بوعمامة، نشر دارالحضارة (1997، 2000م)

- مليانة... جنة على سفح جبل، دار الحضارة، 1997 م.
- **سلسلة أدب الفتوة :**

مالك بن نبي، الأمير الفارس الشاعر، الخضر حسين، منشورات وزارة الثقافة، 2007م.